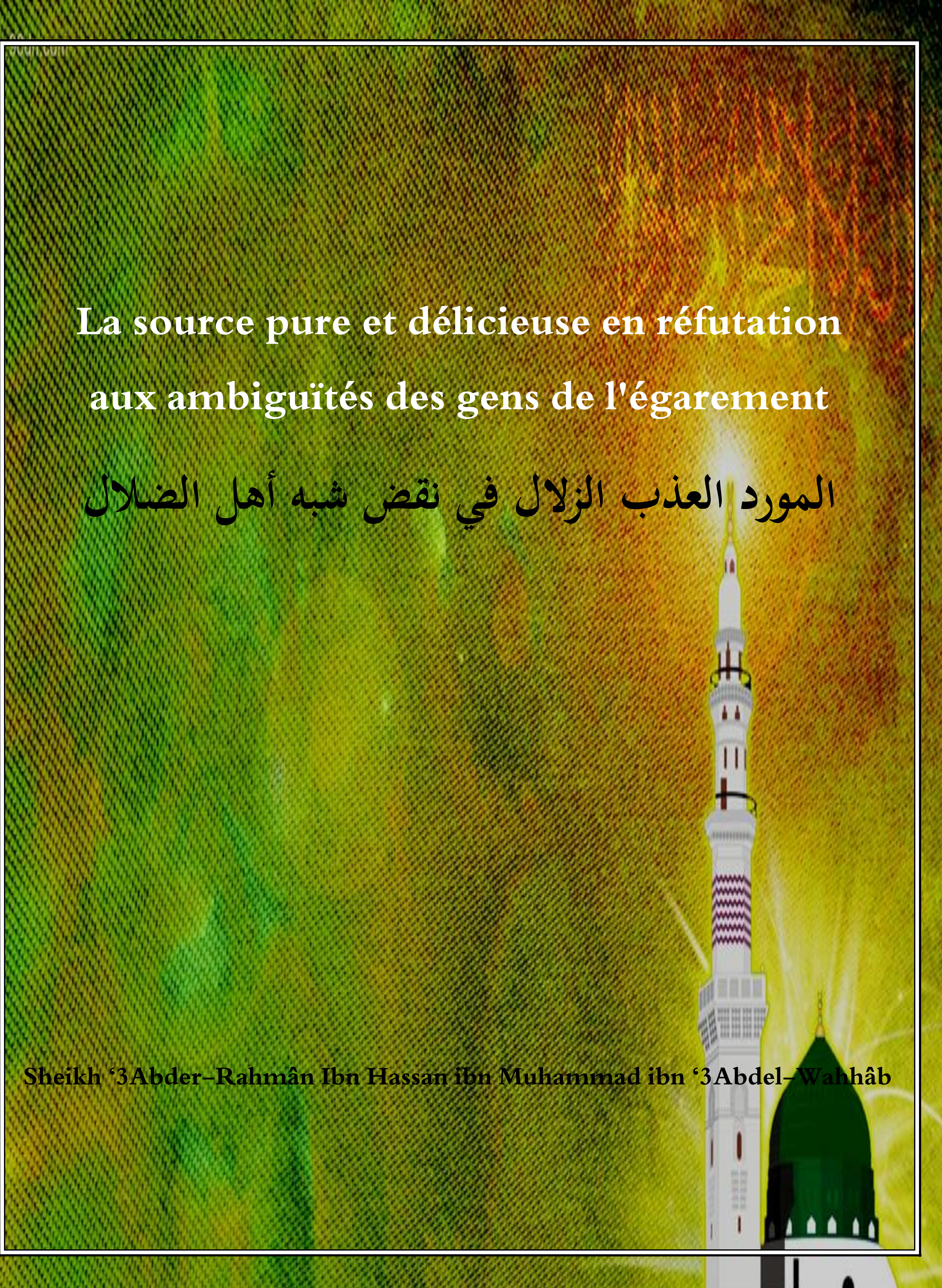
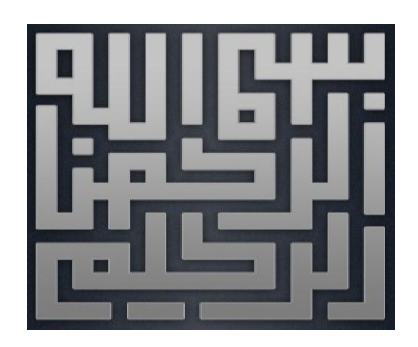


La source pure et délicieuse en réfutation aux ambiguïtés des gens de l'égarement

المورد العذب الزلال في نقض شبه أهل الضلال

Sheikh '3Abder-Rahmân Ibn Hassan ibn Muhammad ibn '3Abdel-Wahhâb



الحمد لله معز الإسلام بنصره، ومذل الشرك بقهره، ومصرِّف الأمور بأمره، ومستدرج العاصين بمكره، الذي أظهر دينه على الدين كله، القاهر فوق عباده فلا يمانع، الظاهر على خلقه فلا ينازع، الحكيم فيما يريد فلا يدافع

La louange appartient à Allah, Lui qui renforce l'islam par Son secours, et qui abaisse le polythéisme par Sa domination, Celui qui modifie les choses par Son ordre, qui cerne les pêcheurs par Sa ruse, Celui qui a fait apparaitre sa religion sur toutes les autres, le Dominateur au dessus de Ses serviteurs, rien n'empêche cela, L'apparent au dessus de Ses créatures, rien n'abaisse cela, le Juste dans ce qu'Il veut, et rien ne repousse cela.

أحمده على إعزازه لأوليائه، ونصرته لأنصاره، وخفضه لأعائه، حمد من استشعر الحمد باطن سره، وظاهر جهاره، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، الأحد الصمد، الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له كفواً أحد، شهادة من طهر بالتوحيد قلبه، وأرضى بالمعاداة فيه والموالاة ربه، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله رافع الشك وخافض الشرك، وقامع الكذب والإفك، اللهم صلِّ على محمد وعلى آله وصحبه وسلِّم تسليماً كثيراً، وبعد:

Je le loue pour la puissance accordée à Ses alliés, pour Son secours apporté à ceux qui Le soutiennent, pour Son rabaissement sur Ses ennemis, et j'atteste que nulle divinité n'est en droit d'être adorée en dehors de Lui, L'unique, Celui que nous implorons

pour ce que nous désirons, Celui qui n'a ni enfants, ni parents, Celui dont nul n'est égal à Lui, d'une attestation qui purifie le cœur du monothéiste par l'unicité, et je suis satisfait de prendre des alliés et des ennemis pour Lui, et j'atteste également que Muhammad est Son serviteur et Son messager, celui qui a levé le doute et éliminé le polythéisme, et qui a détruit le mensonge et les fausses paroles.

Ô Allah, pries sur Muhammad, sa famille et ses compagnons et salues-le. Ceci dit :

فاعلم أيها الطالب للسلامة، الساعي في أسباب تحصيل الفوز والكرامة، أني وقفت على رسالة لمن لم يُسَمِّ نفسه، مشعرةً بأنه من بلاد الخرج، متضمنة لأنواع من الكذب والمرج، جامعة لأمور من الباطل لا يسع مسلما السكوت عليها، خشية أن يفتن بها بعض الجاهلين فيعتمد عليها، فإن كل عصر لا يخلو من قائل بلا علم، ومتكلم بغير إصابة ولا فهم، وقد جعل الله في كل زمان فترة بقايا من أهل العلم، كما قال الإمام أحمد رحمه الله في كتابه الرد على الجهمية: الحمد لله الذي جعل في كل زمان فترة من الرسل، بقايا من أهل العلم، يدعون من ضلَّ إلى الهدى، ويصبرون منهم على الأذى، ويُبَصِّرُون بدين الله أهل العمى، ويحيون بكتاب الله الموتى، فكم من قتيل لإبليس قد أحْيَوه، وتائه ضال قد هَدَوه، فما أحسن أثرهم على الناس، وما أقبح أثر الناس عليهم اهـ

Saches, ô toi le demandeur du salut, celui qui s'empresse vers les causes d'obtention de la réussite et de la noblesse, qu'à chaque époque apparaissent des gens, qui parlent sans science, des parleurs n'atteignant pas la vérité, et sans compréhension, et de même Allah a placé dans des époques éloignées du bien prophétique, des traces laissées par des gens de science, tout comme l'a dit l'imam Ahmad – qu'Allah lui fasse miséricorde – dans son livre – ar-rad '3alâ al-jahmiyya - : « **La louange appartient à Allah, qui a placé dans chaque époque vide de l'héritage prophétique, des traces laissées par les gens de science, qui appellent tout égaré à la guidée, qui patientent sur les maux éprouvés, qui font voir à l'aveugle le chemin de la religion d'Allah, et qui font revivre, par Son livre, les morts, et combien**

de personnes tuées par Iblîs ont retrouvées la vie, et combien d'égarés ont-ils ramenés à la guidée. Comme est bonne leur impact sur les gens, et comme est mauvaise l'influence des gens sur eux ».

وقد عنَّ لي الجواب، لتمييز الخطأ من الصواب، فلا بد من ذكر مقدمة نافعة لتكون هي المقصودة بالذات رجاء أن تكون سببا موصلا إلى رضوان الله، يستبصر بها طالب الهدى من عباد الله، وذلك بتوفيق الله الذي لا إله سواه، ولا حولا ولا قوة إلا بالله

J'ai apporté une réponse afin de différencier l'erreur de la vérité, mais je voulais auparavant introduire ce texte par une introduction profitable afin qu'elle soit en elle-même un but menant à la satisfaction d'Allah, et que voit clair le demandeur de la guidée parmi les adorateurs d'Allah, et ceci par la réussite qu'Allah accorde, et il n'y a de force et de puissance qu'en Lui.

اعلم أيها المنصف أن دين الله القويم، وصراطه المستقيم، إنما يتبين بمعرفة أمور ثلاثة عليها مدار دين الإسلام، وبها يتم العمل بأدلة الشريعة والأحكام، ومتى اختلت وتلاشت وقع الخلل في ذلك النظام:

Saches, que la religion d'Allah est droite, et que Son chemin est droit également, mais que cela va t'apparaître clairement une fois que tu auras pris connaissance de trois points autour desquels tournent la religion de l'islam, et par lesquels se complètent les actions basées sur les preuves de législation et ses jugements, et lorsque cela disparaît, le désordre apparait dans cette organisation.

الأمر الأول: أن تعلم أن أصل دين الإسلام وأساسه، وعماد الإيمان ورأسه هو توحيد الله تعالى الذي بعث به المرسلين، وأنزل به كتابه الحكيم المبين، قال تعالى: { **آلم . كتاب أُحكمت آياته ثم فصلت من لدن حكيم خبير. ألا تعبدوا إلا الله إنني لكم منه نذير وبشير** } [هود: 3/1] وهذا هو مضمون

شهادة أن لا إله إلا الله، فإن أصل دين الإسلام ألا يعبد إلا الله، وألا يعبد إلا بما شرع، لا بالأهواء والبدع.

Le premier point : Que tu saches que la base de la religion islamique et son fondement, et la colonne de la foi, c'est l'unicité d'Allah pour laquelle Il a envoyé Ses messagers, et révélé Son Livre sage et clair.

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Alif lâm râ. C'est un livre dont les versets sont parfaits, en style et en sens, émanant d'un sage, Parfaitement connaisseur. N'adorez qu'Allah. Moi, je suis pour vous, de Sa part, un avertisseur et un annonciateur** » (sourate 11, versets 1 à 3)

Et ceci est contenu dans l'attestation que nul ne mérite d'être adoré en dehors d'Allah. Certes, la base de l'islam est qu'Allah soit adoré seul, et de ne L'adorer que par ce qu'Il a légiféré, et non pas par les passions et les envies.

وقد قال شيخنا رحمه الله إمام الدعوة الإسلامية، والداعي إلى المِلَّة الحنيفية: أصل دين الإسلام وقاعدته أمران:

Notre sheikh – qu'Allah lui fasse miséricorde –, imâm du prêche islamique, prêcheur à la religion de droiture, a dit :

الأول: الأمر بعبادة الله والتحريض على ذلك والموالاة فيه، وتكفير من تركه والنهي عن الشرك في عبادة الله والتغليظ فيه، والمعاداة فيه وتكفير من فعله، والمخالف في ذلك أنواع ذكرها رحمه الله

La base et le fondement de l'islam sont deux choses :

L’ordre de n’adorer qu’Allah seul, être ferme sur cela, s’allier sur cela, et rendre mécréant celui qui délaisse cela, et l’interdiction du polythéisme dans l’adoration qui ne doit être que pour Allah, être dur dans cela, détester pour cela, et rendre mécréant celui qui le pratique. Ceux qui divergent de cela se divise en plusieurs catégories, et elles ont été mentionnées [voir ad-dourar as-saniyya volume 2 page 22].

وهذا التوحيد له أركان ومقتضيات وفرائض ولوازم، لا يحصل الإسلام الحقيقي على الكمال والتمام إلا بالقيام بها علمًا وعملاً، وله نواقض ومبطلات تنافي ذلك التوحيد. فمن أعظمها أمور ثلاثة:

L’unicité contient des piliers, des choses qu’elle engendre, des obligations et des nécessités. L’islam authentique et complet ne s’obtient pas si ce n’est par l’application de ces points-là, en actes et en science. De même, l’islam a des annulatifs, des choses qui l’annulent et qui s’opposent à l’unicité. Et parmi tout cela, nous noterons trois choses principales :

الأول: الشرك بالله في عبادته، كدعوة غير الله ورجائه والاستعانة به والاستغاثة والتوكل، ونحو ذلك من أنواع العبادة. فمن صرف منها شيئًا لغير الله كفر ولم يصح له عمل. وهذا الشرك هو أعظم محبطات الأعمال، كما قال تعالى:

1. Le polythéisme, comme le fait d’invoquer autre qu’Allah, d’espérer d’autre que Lui, demander le secours à autrui, de même pour l’aide, la confiance et autre que cela parmi les formes d’adoration. Celui qui en voue une partie à autre qu’Allah devient mécréant, et ses actions deviennent vaines. Et le polythéisme est la pire forme d’annulation des actes, comme Allah a dit :

وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Mais s'ils avaient donnés à Allah des associés, alors tout ce qu'ils auraient œuvrés aurait certainement été vain** » (sourate 6 verset 88)

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **En effet, il t'a été révélé, ainsi qu'à ceux qui t'ont précédé : « Si tu donnes des associés à Allah, ton œuvre sera certes vaine, et dans l'au-delà tu seras très certainement du nombre des perdants. Tout au contraire, adores Allah seul et soit du nombre des reconnaissants** » (sourate 39 versets 65 et 66)

ففي هذه الآية نفى للشرك وتغليظه والأمر بعبادة الله وحده. ومعنى قوله: {**بَلِ اللَّهَ فَاعْبُدْ**} [الزمر: 66] أي لا غيره، فإن تقديم المعمول يفيد الحصر عند العلماء

Nous voyons dans ce verset la négation du polythéisme et la dureté dans cela, et de même nous y voyons l'ordre de n'adorer qu'Allah seul. Et le sens de la parole « **Tout au contraire** » : c'est-à-dire aucun autre que Lui, car le fait de placer le complément avant le reste de phrase induit une restriction du sens voulu.

الأمر الثاني: انشراح الصدر لمن أشرك بالله، وموادة أعداء الله، كما قال تعالى:

2. L'ouverture de la poitrine à celui qui associe à Allah, et aime les ennemis d'Allah, comme la parole d'Allah :

لَكِن مَّن شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اسْتَحَبُّواْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لاَ يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Mais ceux qui ouvrent délibérément leur cœur à la mécréance, ceux-là ont sur eux une colère d'Allah et ils ont un châtiment terrible. Il en est ainsi, parce qu'ils ont aimé la vie présente plus que l'au-delà. Et Allah, vraiment, ne guide pas les gens mécréants** » (sourate 16 versets 106 et 107)

فمن فعل ذلك فقد أبطل توحيده، ولو لم يفعل الشرك بنفسه. قال الله تعالى:

Celui qui fait cela, son unicité est annulée, même s'il ne fait pas de polythéisme en soi-même. Allah a dit :

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ مِنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Tu n'en trouveras pas, parmi les gens qui croient en Allah et au Jour dernier, qui prennent pour amis ceux qui s'opposent à Allah et à Son messager, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou les gens de leur tribu. Il a prescrit la foi dans leurs cœurs et Il les a aidés de Son secours. Il les fera entrer dans des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, où ils demeureront éternellement. Allah les agrée et Ils l'agréent. Ceux-là sont le parti d'Allah. Le parti d'Allah est celui de ceux qui réussissent** » (sourate 59 verset 22)

قال شيخ الإسلام: أخبر سبحانه أنه لا يوجد مؤمن يوادُّ كافرا، فمن واده فليس بمؤمن. قال: والمشابهة مظنة الموادة فتكون محرمة

Sheikh al-islam a dit : « **Allah nous a informé qu'il n'est pas possible de trouver un croyant qui aime un mécréant. Celui qui l'aime n'est pas croyant. Mais ce qui ressemble à de l'amour sans en être, cela est interdit** ».

وقال العماد بن كثير رحمه الله في تفسيره: قيل نزلت في أبي عبيدة حين قتل أباه يوم بدر، أو {أَبْنَاءَهُمْ} في الصديق يومئذ هم بقتل ابنه عبد الرحمن، أو {إِخْوَانَهُمْ} في مصعب بن عمير قتل أخاه عبيد بن عمير، أو {عَشِيرَتَهُمْ} في عمر قتل قريبًا له يومئذ أيضًا، وحمزة وعلي وعبيدة ابن الحارث قتلوا عتبة وشيبة والوليد بن عتبة يومئذ. قال: وفي قوله: {رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ} [التوبة: 110] سر بديع، وهو أنهم لما سخطوا على القرايب والعشاير في الله، عوضهم الله بالرضا عنهم ورضاهم عنه بما أعطاهم من النعيم المقيم والفوز العظيم والفضل العميم

L'imam '3Imâd ibn Kathîr – qu'Allah lui fasse miséricorde – a dit : « **Il a été dit que ce verset fut révélé à propos de Abû '3Ubayda – qu'Allah soit satisfait de Lui – lorsqu'il tua son père le jour de Badr, et** : « **Leurs fils** » : **à propos d'Abû Bakr – qu'Allah soit satisfait de lui – lorsqu'il fut éprouvé par la mort de son fils '3Abder-Rahmân, et** : « **Leurs frères** » : **à propos de Mous'3ab ibn '3Amîr qui tua son frère '3Ubayd ibn '3Amîr, et** : « **Leurs tribus** » : **à propos d'3Umar ibn al-Khattâb – qu'Allah soit satisfait de lui – qui lui aussi tua un proche à lui. De même, Hamza, '3Alî et '3Ubayda ibn al-Hârith – qu'Allah soit satisfait d'eux – tuèrent '3Utba et al-Walîd ibn '3Utba ce jour-là. Puis Allah a dit** : « **Allah les agrée et Ils l'agréent** » : **Lorsqu'ils furent en colère de par ce qui arriva à leurs proches et leurs familles dans le sentier d'Allah, Allah leur remplaça leurs morts par Son agrément sur eux et leur agrément**

de Lui, par rapport à ce qu'Il leur a donné de bienfaits permanents, de grand succès et de mérite énorme ».

ونوه بفلاحهم وسعادتهم ونصرتهم في الدنيا والآخرة، في مقابلة ما ذكر عن أولئك من أنهم حزب الشيطان {**أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ**} [المجادلة: 19]. قلت: هم الذين والوا أهل الضلال وسخطوا على أهل الإيمان

Il a rattaché leur succès, leur bonheur, et leur secours dans ce bas-monde et dans l'au-delà à l'unicité, en opposition à ce qu'il a mentionné de ceux-là qui sont eux le parti du diable :

أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **N'est-ce pas que le parti du Diable [est le parti] des perdants** » (sourate 59 verset 19)

Je dis : Ce sont ceux qui ont pris pour alliés les gens de l'égarement et qui ont de la colère envers les gens de la foi.

والأمر الثالث: موالاة المشرك والركون إليه ونصرته وإعانته باليد أو اللسان أو المال، كما قال تعالى:

3. Prendre pour alliés les polythéistes, les aider et les secourir par la main, la langue ou encore l'argent, comme le dit Allah :

فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ne sois donc jamais un soutien aux mécréants** » (sourate 28 verset 86)

إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Allah vous défend seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour votre religion, chassés de vos demeures et ont aidés à votre expulsion. Et ceux qui les prennent pour alliés sont les injustes** » (sourate 60 verset 9)

وهذا خطاب الله تعالى للمؤمنين من هذه الأمة، فانظر أيها السامع أين تقع من هذا الخطاب وحكم هذه الآيات.

Et ceci est un discours venant d'Allah et adressé aux croyants de cette communauté, alors regardes bien ou tu te situes par rapport à ce discours et au jugement provenant de ces versets.

ولما أعانت قريش بني بكر على خزاعة سرًّا وقد دخلوا في صلح رسول الله صلى الله عليه و سلم، انتقض عهدهم وغضب رسول الله (صلى الله عليه و سلم) لذلك غضبًا لله وتجهز لحربهم ولم ينبذ عليهم. ولما كتب حاطب كتابا يخبرهم بذلك إخبارًا أنزل الله تعالى في ذلك هذه السورة، ابتدأها بقوله:

Et lorsque Quraysh aidèrent les Banî Bakr contre Khazâ'3a, et ce en secret, alors qu'ils étaient liés au Prophète (alayhi salat wa salam) par un pacte, il annula les clauses de ce pacte et se mit en colère pour cela, une colère pour Allah, et leur déclara ouvertement la guerre et ne se retint pas contre eux. Et lorsque Hâtib – qu'Allah soit

satisfait de lui – écrivit une lettre dans laquelle il les informa de cela, Allah révéla alors cette sourate, en commençant par :

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ ۙ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés Mon ennemi et le vôtre, leur offrant l'amitié, alors qu'ils ont nié ce qui vous est parvenu de la vérité. Ils expulsent le Messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Allah, votre Seigneur. Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Mon agrément, leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié, alors que Je connais parfaitement ce que vous cachez et ce que vous divulguez ? Et quiconque d'entre vous le fait s'égare de la droiture du sentier** » (sourate 60 verset 1)

ثم أمر تعالى بالتأسي بخليله عليه السلام وإخوانه من المرسلين بالعمل بدينه الذي بعثهم به، فقال:

Puis Allah ordonna de prendre exemple sur son ami intime – qu'Allah soit satisfait de lui – et sur ses frères parmi les envoyés, en agissant avec les bases de la religion pour lesquels tous ont été envoyés, en disant :

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَآءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Certes vous avez eu un bel exemple [à suivre] en Ibrâhîm et en ceux qui étaient avec lui** » (sourate 60 verset 4)

أي من إخوانه من المرسلين

« **Ceux qui étaient avec lui** » : C'est-à-dire : Ses frères parmi les messagers.

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Lorsqu'ils dirent à leur peuple : « Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah. Nous vous renions. Entre nous et vous, désormais, l'inimitié et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Allah Seul ».** » (sourate 60 verset 4)

فذكر خمسة لا يقوم التوحيد إلا بها علمًا وعملا. وعند القيام بهذه الخمس ميَّز الله الناس لما ابتلاهم بعدوهم، كما قال تعالى:

Il mentionna dans ce verset cinq points sans lesquels l'unicité n'est pas valable, sauf pour celui qui les applique en actes et en science. Et lorsque ces cinq points sont mis en application, Allah distingue entre les gens en les éprouvant par leurs ennemis, comme Allah a dit :

الم أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Alif lâm mîm. Est-ce que les gens pensent qu'on va les laisser dire : « Nous croyons ! » sans les**

éprouver ? Certes Nous avons éprouvés ceux qui ont vécu avant eux, ainsi Allah connait ceux qui disent la vérité et ceux qui mentent » (sourate 29 versets 1 à 3)

وحذر الله تعالى عباده عن توهلم عدوهم، قال تعالى:

Et Allah nous met en garde dans le fait de prendre Ses ennemis comme alliés, en disant :

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ô les croyants ! N'adoptez pas pour alliés ceux qui prennent en raillerie votre religion, parmi ceux à qui le Livre a été donné avant vous et parmi les mécréants. Et craignez Allah si vous êtes croyants** » (sourate 5 verset 57)

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Annonces aux hypocrites qu'il y a pour eux un châtiment douloureux, ceux qui prennent pour alliés des mécréants au lieu des croyants, est-ce la puissance qu'ils recherchent auprès d'eux ? (En vérité) la puissance entière appartient à Allah** » (sourate 4 versets 138 et 139)

تَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Tu vois beaucoup d'entre eux s'allier aux mécréants. Comme est mauvais, certes, ce que leurs âmes ont préparées, pour eux-mêmes, de sorte qu'ils ont encouru la colère d'Allah, et c'est dans le supplice qu'ils s'éterniseront. S'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour alliés. Mais beaucoup d'entre eux sont des pervers** » (sourate 5 versets 80 et 81)

فتأمل ما في هذه الآيات، وما رتب الله سبحانه وتعالى على هذا العمل من سخطه والخلود في عذابه وسلب الإيمان وغير ذلك. قال شيخ الإسلام في معنى قوله: {وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ} الآية [المائدة: 81]. فثبوت ولايتهم توجب عدم الإيمان، وقال الله تعالى:

Observes donc bien attentivement ce que contiennent ces versets, et ce qu'Allah a rattaché comme colère à leurs œuvres, ainsi qu'un châtiment permanent, et la négation de leur foi, et autre que cela encore. Sheikh al-islam a dit en expliquant le sens de la parole d'Allah : « **S'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui lui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants pour alliés. Mais beaucoup d'entre eux sont des pervers** » : La confirmation de leur alliance aux mécréants engendre la négation de leur foi. Allah dit aussi :

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux qui sont revenus sur leurs pas, après que le droit chemin leur ait été clairement exposé, le diable les a séduits et trompés. C'est parce qu'ils ont dit à ceux qui ont de la répulsion pour la révélation d'Allah : « Nous allons vous obéir dans certaines choses ». Allah cependant, connaît ce qu'ils cachent** » (sourate 47 versets 25 et 26)

والسين حرف تنفيس تفيد استقبال الفعل، فدل على أنهم وعدوهم ذلك سرًا بدليل قوله تعالى

La lettre « sîn » qui introduit le verbe « nous allons vous obéir – سَنُطِيعُكُمْ – indique que l'action du verbe se déroulera au futur, et ceci nous indique donc sur leur animosité actuelle qu'ils gardent secrète, en raison de la parole d'Allah :

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Allah cependant, connaît ce qu'ils cachent. Qu'adviendra-t-il d'eux quand les anges les achèveront, frappant leurs faces et leurs dos ? Cela parce qu'ils ont suivi ce qui met Allah en colère, et qu'ils ont de la répulsion pour ce qui attire Son agrément. Il a donc rendu vaines leurs œuvres** » (sourate 47 versets 26 à 28)

والآيات في هذا المعنى كثيرة، والمقصود بيان عظم هذا الذنب عند الله وما رتب عليه من العقوبات عاجلاً وآجلاً نسأل الله الثبات على الإسلام والإيمان، ونعوذ بالله من الخيبة والخذلان

Et les versets coraniques dans ce sens sont très nombreux, et leur but est de mettre en apparence la gravité de ce péché auprès d'Allah, et ce qui lui est rattaché comme

châtiment proche et lointain, et nous demandons à Allah la fermeté sur l'islam et la foi, et nous cherchons refuge auprès de Lui contre l'avilissement.

وقد ذكر شيخنا رحمه الله في مختصر السيرة له عن سيرة الواقدي، أن خالد بن الوليد لما قدم العرض قدَّم مائتي فراس فأخذوا مجاعة بن مرارة في ثلاثة عشر رجلاً من قومه بني حنيفة، فقال لهم خالد بن الوليد، ما تقولون في صاحبكم؟ فشهدوا أنه رسول الله. فضرب أعناقهم حتى إذا بقي سارية بن عامر قال: يا خالد إن كنت تريد بأهل اليمامة خيرًا أو شر فاستبق مجاعة. وكان شريفًا فلم يقتله. وترك سارية أيضًا فأمر بهما فأوثقا في مجامع من حديد، فكان يدعو مجاعة وهو كذلك فيتحدث معه وهو يظن أن خالدًا يقتله، فقال: – يا بن المغيرة، إن لي إسلامًا والله ما كفرت. فقال خالد: بين القتل والترك منزلة وهي الحبس حتى يقضي الله في أمرنا ما هو قاض. ودفعه إلى أم متمم زوجته وأمرها أن تحسن إساره. فظن مجاعة أن خالدًا يريد حبسه ليخبره عن عدوه، وقال: يا خالد لقد علمت أني قدمت على رسول الله (صلى الله عليه و سلم) فبايعته على الإسلام، وأنا اليوم ما كنت عليه بالأمس، فإن يك كذابًا قد خرج فينا فإن الله يقول: {وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى} [الإسراء: 15]. فقال: يا مجاعة، تركت اليوم ما كنت عليه، وكان رضاك بأمر هذا الكذاب وسكوتك عنه – وأنت من أعز أهل اليمامة – إقرارًا له ورضاء بما جاء به. فهل أبديت عذرًا فتكلمت فيمن تكلم. فقد تكلم ثمامة فرد وأنكر، وتكلم اليشكري فإن قلت أخاف قومي فهلا عمدت إلي أو بعثت رسولا!. فتأمل كيف جعل خالد سكوت مجاعة رضاء بما جاء به مسيلمة وإقرارًا، فأين هو ممن أظهر الرضا وظاهر وأعان وجد وشمر مع أولئك الذين أشركوا مع الله في عبادته وأفسدوا في الأرض، فالله المستعان

Notre sheikh – qu'Allah lui fasse miséricorde – a certes mentionné dans son résumé de la vie du Prophète (alayhi salat wa salam) intitulé – mukhtasar as-sîra – ce qui suit : « **Khâlid ibn al-Walîd arriva un jour avec deux cents cavaliers. Ils prirent Najâ'3a ibn Mirâra avec treize autres personnes de sa tribu, les banî Hanîfa. Khalîd ibn al-Walîd dit alors : « Que dites-vous de votre compagnon ? ». Ils attestèrent tous qu'il est le messager d'Allah. Alors il frappa leur nuque jusqu'à ce qu'il ne reste plus que Sâriyya ibn '3Âmir qui lui dit : « Ô Khâlid ! Si tu veux pour les gens de Yamâma du bien ou du mal, alors fait donc**

précéder Najâ'3a ». **Il comptait parmi les nobles de sa tribu et il ne le tua pas. Il laissa aussi Sâriyya. Il ordonna ensuite que les deux fussent attachés par des liens en métal. Il appela Najâ'3a, tandis qu'il se trouvait ainsi prisonnier, afin de parler avec lui, alors que lui pensait juste que Khâlid voulait le tuer. Il lui dit alors** : « **Ô Ibn al-Mughîra, certes je suis musulman, et par Allah je n'ai pas mécru** ». **Khâlid lui répondit** : « **Entre la mort et le délaissement se trouve une étape, c'est l'emprisonnement, et ce afin qu'Allah juge dans cette chose-là comme Il le veut. Puis il le confia à Oum moutammim, son épouse, en lui ordonnant de le garder prisonnier. Najâ'3a pensa alors que Khâlid voulait juste le garder prisonnier le temps qu'il l'informe sur son ennemi. Il lui dit alors** : « **Ô Khâlid, ne sais-tu pas que je suis allé au devant du Messager d'Allah, afin de lui prêter serment pour cet islam, et je suis aujourd'hui comme je n'étais pas la veille. Et si un grand menteur est apparut parmi nous, alors Allah a dit** :

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et nul ne portera le fardeau d'autrui** » (sourate 17 verset 15)

Il lui dit alors : « **Ô Najâ'3a, tu as délaissé aujourd'hui ce sur quoi tu étais hier, alors que tu étais satisfait de ce que ce menteur pratiquait et toi tu te taisais à son propos – et tu es parmi les gens les plus puissants de Yamâma – en tant que reconnaissance et satisfaction pour ce qu'il a apporté. […]** ».

Observes-bien dans cette histoire comment Khâlid a considéré le silence de Najâ'3a par rapport à ce qu'a apporté Musaylima, et sa reconnaissance. Ou en est-il alors de ceux, aujourd'hui, qui montre sa satisfaction, qui aide le polythéisme, le soutient, en

compagnie des gens qui associent avec Allah dans Son adoration, et qui pervertissent la terre … Et le refuge est auprès d'Allah.

الأمر الثاني: من الأمور التي لا يصلح الإسلام إلا بها العمل بشرائعه وأحكامه، وبالقيام بذلك يقوم الدين وتستقيم الأعمال، كما قال تعالى:

Le deuxième point : Parmi lesquels l'islam n'a aucune valeur sans cela, la mise en application de ses lois et jugements, et par la mise en pratique de cela se tient droite la religion, et les actions prennent aussi la droiture, comme Allah a dit :

وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيْتًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **S'ils avaient fait ce à quoi on les exhortait, cela aurait été meilleur pour eux et leur foi aurait été plus affermie** » (sourate 4 verset 66)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۖ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Certes Allah vous commande de rendre les dépôts à leurs ayants-droit, et quand vous jugez entre les gens, de juger en toute équité. Quelle bonne exhortation qu'Allah vous fait. Allah est, en vérité, Celui qui entend et qui voit tout. Ô les croyants ! Obéissez à Allah, obéissez au Messager, et à ceux d'entre vous qui détiennent le commandement. Puis, si vous vous disputez en quoi que ce**

soit, renvoyez-la à Allah et au Jour dernier. Ce sera bien mieux et de meilleure interprétation (et aboutissement) » (sourate 4 versets 58 et 59)

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Sur toutes vos divergences, le jugement appartient à Allah** » (sourate 42 verset 10)

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمِ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ ۚ بَلْ أُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et quand on les appelle vers Allah et Son Messager pour que celui-ci juge parmi eux, voila que quelques-uns d'entre eux s'éloignent. Mais s'ils ont le droit en leur faveur, ils viennent à Lui, soumis. Y a-t-il une maladie dans leurs cœurs ? Ou doutent-ils ? Ou craignent-ils qu'Allah les opprime, ainsi que Son Messager ? Non ! … mais ce sont eux les injustes** » (sourate 24 versets 48 à 50)

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Mais s'ils ne te répondent pas, saches alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent. Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah ? Allah, vraiment, ne guide pas les gens injustes** » (sourate 28 verset 50)

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ne vois-tu pas celui qui a fait de sa passion sa divinité ? Est-ce à toi d'être un garant pour lui ? Ou bien penses-tu que la plupart d'entre eux entendent ou comprennent ? Ils ne sont en vérité comparables qu'à des bestiaux. Ou plutôt, ils sont plus égarés encore du sentier** » (sourate 25 versets 43 et 44)

وهذا هو الغالب على كثير من الناس رد الحق لمخالفة الهوى ومعاوضة بالآراء، وهذا من نقص الدين وضعف الإيمان واليقين

Et ceci est ce que nous constatons chez la plupart des gens, le rejet de la vérité en raison du suivi des passions et son remplacement par les opinions, et tout ceci amoindrit la religion, affaiblit la foi et la certitude.

الأمر الثالث: وهو تخصيص من عموم ما قبله. أداء الأمانات، واجتناب المحرمات والشهوات، والجد في أداء الفرائض والواجبات والعبادات، والقيام بالأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، والجهاد في سبيل الله. وقد وقع الخلل العظيم في ذلك كما قال تعالى:

Le troisième point : C'est un point spécifique par rapport à la généralité qui a précédée, et c'est de rendre les dépôts, et de s'éloigner des interdits et des passions. Et de même être sérieux dans l'accomplissement des obligations et des devoirs, des adorations, dans l'ordonnance du bien, dans l'interdiction du blâmable, et dans la lutte dans le sentier d'Allah. Et nous faisons face, de la part des gens, à une pénurie dans cela, comme nous informe Allah de cela :

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Puis leur succédèrent des générations qui délaissèrent la prière et suivirent leurs passions. Ils se trouveront en perdition** » (sourate 19 verset 59)

وبذلك وقعت الغفلة والإعراض عن كتاب الله تعالى، واشتغل أكثر الناس بدنياهم عن طاعة مولاهم، وزهدوا في كل ما يعود نفعه إليهم في دنياهم وأخراهم مما يوجب رضا ربهم ومولاهم، كما قال تعالى:

Et par cela, l'inattention et le détournement du Livre d'Allah [a touché les gens], et la plupart d'entre eux se sont occupés de leur vie d'ici-bas, détournés de l'obéissance qu'ils doivent à leur Maître, et ils se sont rétractés de tout ce qui pourrait leur apporter un bien dans leur vie d'ici-bas et dans leur vie de l'au-delà, dans ce qui engendre la satisfaction de leur Seigneur et Maître, comme Allah a dit :

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Quel pire injuste que celui à qui on a rappelé les versets de son Seigneur et qui en détourna le dos en oubliant ce que ses deux mains ont commises ?** » (sourate 18 verset 57)

فيجب على من نصح نفسه ممن جعل الله له القدرة والسلطان ونفوذ الكلمة أن يهتم بحفظ هذه الثغور الثلاثة، فإنها ثغور الإسلام، وقد سعى في نقضها من ليس له فيه رغبة

Il est donc indispensable à celui qui veut s'exhorter lui-même, parmi ceux qu'Allah a accordé la capacité, l'autorité et l'application des paroles, qu'il s'attache fortement à préserver ces trois occasions, car elles sont trois points essentiels constituant l'islam, et

certes beaucoup de gens se sont empressés vers ce qui les annule, des gens dénués de désir pour cela.

ومن أسباب حفظها الإخلاص لله، والصدق والملجأ إليه، وتعظيم أمره ونهيه، والتوكل عليه، وتمييز الخبيث من الطيب، فإن الله تعالى ميزهم لعباده لما ابتلاهم. فعليك ببغض أعداء الله والاهتمام بما يرضيه، ومحبة ما يحبه وكراهة ما يكرهه، وخشيته ومراقبته فإنه أوثق عرى الإيمان، والله المستعان

Et parmi les causes permettant de les préserver, la sincérité envers Allah, la véracité et le fait de s'orienter vers Allah, valoriser et considérer Ses ordres et Ses interdits, placer sa confiance en Lui, distinguer le bon du mauvais, car Allah va différencier tout cela lorsqu'il va éprouver Ses serviteurs. Méfies-toi de certains ennemis d'Allah et prends bien soin de qui Le satisfait, et aime ce qu'Il aime, détestes ce qu'Il déteste, crains-Le, prends conscience qu'Il te surveille en permanence, et ceci est la anse la plus solide de la foi, et c'est auprès d'Allah que nous cherchons refuge.

فصل في الإشارة على ما تضمنته لا إله إلا الله من نفس الشرك وإبطاله، وتجريد التوحيد لله تعالى، والإشارة إلى بعض ما تنقض به عرى الدين

Chapitre de l'indication de ce qu'implique la parole 'lâ ilâha illa Allah' concernant la négation et la nullité du polythéisme, et la reconnaissance de l'unicité à Allah, et l'indication de certains points par lesquels s'annulent les attaches de la religion

والباعث على ذلك ما بلغني عن رجل كان قبل طروق الفتن يغلو في التكفير ويكفر بأشياء لم يكفر بها أحد من أهل العلم، ثم إنه قال بعد ذلك لما غرق في الفتن – أعاذنا الله من مضلات الفتن ما ظهر منها وما بطن –: من قال لا إله إلا الله فهو المسلم المعصوم، وإن قال من قال

Ce qui m'a poussé à rechercher dans ce sujet-là est ce qui m'est parvenu d'un homme, qui déjà avant d'emprunter les voies de la division, exagérait déjà dans le fait de rendre mécréants les gens pour des choses pour lesquelles aucune personne de science ne rendait mécréant auparavant. Puis, lorsqu'il se noya dans ces voies-là – qu'Allah nous préserve des égarements, ce qui en apparaît et ce qui en est caché –, il prétendit : « Toute personne prononçant l'attestation de foi est préservée et immunisée [toute sa vie], et ce, peu importe ses paroles par la suite ».

فأقول وبالله التوفيق: اعلم أن لا إله إلا الله كلمة سلام، ومفتاح دار السلام، وقد سماها الله كلمة التقوى والعروة الوثقى، وهي كلمة الإخلاص التي جعلها إبراهيم عليه الصلاة و السلام باقية في عقبة، ومضمونها نفي الإلهية عما سوى الله، وإخلاص العبادة بجميع أفرادها لله وحده، كما قال تعالى:

Je dis donc, et le succès provient d'Allah : Saches que « lâ ilâha illa Allah » est une parole de paix, c'est aussi la clé de la maison de la paix, et Allah l'a également nommée « la parole de la piété », et « le lien solide », elle est aussi « la parole de la sincérité », parole qu'Ibrahim (alayhi salam) a placé comme stable dans sa descendance, parole qui contient la négation de toute adoration vouée à autre qu'Allah, et en même qui contient la sincérité dans l'adoration pour Allah seul, dans toutes ses catégories, comme Allah a dit :

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ * إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et lorsqu'Ibrahim dit à son père et à son peuple** : « **Je désavoue totalement ce que vous adorez**, **à l'exception de Celui qui m'a crée**, **car c'est Lui**, **en vérité**, **qui me guidera** » (sourate 43 versets 26 et 27)

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُون إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et j'ai suivi la religion de mes ancêtres**, **Ibrâhim**, **Ishâq et Ya'3qûb**. **Il ne convient pas d'associer à Allah quoi que ce soit**. **Ceci est une grâce d'Allah sur nous et sur tout le monde**, **mais la plupart des gens ne sont pas reconnaissants**. **Ô mes deux compagnons de prison** ! **Qui est le meilleur** : **Des seigneurs éparpillés ou Allah**, **l'Unique**, **le Dominateur suprême ?** » (sourate 12 versets 38 et 39)

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Dis** : « **Devrais–je prendre pour allié autre qu'Allah, le créateur des cieux et de la terre ? C'est Lui qui nourrit et personne ne Le nourrit** » (sourate 6 verset 14)

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Dis** : « **Chercherais–je un autre seigneur qu'Allah, alors qu'Il est le seigneur de toute chose** » (sourate 6 verset 164)

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Dis** : « **Chercherais–je un autre juge qu'Allah, alors que c'est Lui qui a fait descendre vers vous ce Livre bien détaillé** » (sourate 6 verset 114)

قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Dis** : « **Il m'a seulement été commandé d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est vers Lui que j'appelle les gens et c'est à Lui que se fera mon retour** » (sourate 13 verset 36)

والقرآن من أوله إلى آخره يقرر أن دين الله الذي بعث به رسله وأنزل به كتبه هو إخلاص العبادة بجميع أنواعها لله وحده دون كل ما سواه، والبراءة من الشرك وأهله {وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ} [الأنفال: 39] أي شرك، وهذا لا يخفى على من له أدنى بصيرة، فهذا هو مدلول لا إله إلا الله. وقد عرف ذلك كفار قريش فما انقادوا له، فإنهم لما دعاهم رسول الله صلى الله عليه و سلم إلى أن يقولوا لا إله إلا الله قالوا:

Et le coran, de son début à sa fin, réitère que la religion d'Allah, celle pour laquelle Il a envoyé Ses messagers et révélé Ses livres, c'est la sincérité vouée dans le culte à Allah Seul, sous toutes ses formes, et que rien n'appartient à autre que Lui, et de même le désaveu du polythéisme et de ses adeptes. Allah nous dit (dans une traduction approximative du sens du verset) : « **Et combattez les jusqu'à ce qu'il ne reste plus de troubles et que la religion soit vouée exclusivement à Allah** » (sourate 8 verset 39) De troubles, c'est-à-dire de polythéisme. Et cela est évident, même à celui qui a un minimum de clairvoyance. Et tout ceci est ce qui découle de la parole « lâ ilâha illa Allah ». Les mécréants de Quraïsh savaient cela, mais ils ne s'y sont pas soumis. Et quand le messager d'Allah (alayhi salat wa salam) les appela à prononcer cette parole et y croire, ils répondirent :

أَجَعَلَ الْآَلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ * وَانْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى آَلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Réduira-t-il les divinités à un seul Dieu ? Voila une chose vraiment étonnante. Et les notables partirent en disant : Allez-vous en, et restez constants à vos dieux, c'est là vraiment une chose souhaitable** » (sourate 38 versets 5 et 6)

وقد تفاوت الناس في هذا التوحيد الذي هو معنى لا إله إلا الله فهمًا وعلمًا واعتقادًا وعملاً أعظم تفاوت، فمنهم من يقولها عن علم ويقين صادقًا مخلصًا من قلبه، وأدى حقوقها وعمل بمقتضاها من المعاداة لأهل الشرك بالله والموالاة لأهل التوحيد متقدمهم ومتأخرهم، واستقام على ذلك ولم يأت بما يبطلها. وهؤلاء هم المسلمون المؤمنون الذي لم يخلطوا إيمانهم بشرك، فأدوا شكر ما أنعم الله به عليهم بالإخلاص له والبراءة من كل دين يخالف ذلك، كما قال تعالى

Et les gens ont atteint des degrés différents dans la compréhension, la croyance et la mise en pratique de l'unicité contenue dans la parole « lâ ilâha illa Allah », de degrés vraiment espacés. Parmi eux, certains l'ont dite avec science, sincérité, et véracité, et tout ca du fond de leurs cœurs, ils ont agis selon ce qu'elle implique, donnés leurs droits à cette parole, ils ont pris en animosité les polythéistes, ils ont aimés les monothéistes, les premiers comme les derniers de cette communauté, et se sont ensuite tenus droits et fermes sur cela, sans accomplir ce qui pourrait annuler cette parole. Ceux-ci sont les musulmans, les croyants, qui n'ont point souillés leur foi par une quelconque forme de polythéisme. Ils ont remerciés Allah pour les bienfaits ainsi récoltés, en récompense de leur sincérité et du rejet envers quiconque s'oppose à cette religion, comme Allah le dit :

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux qui disent** : « **Notre seigneur est Allah** » **et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin** » (sourate 46 verset 13)

والمراد الربوبية الخالصة، وهي أن يتخذوا خالقهم ومالكهم والمتصرف فيهم معبودًا دون كل ما سواه. أخرج ابن جرير بسنده عن أنس بن مالك أن رسول الله عليه الصلاة و السلام قرأ: {**إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا**} [الأحقاف: 13] قال: «**قد قالها الناس ثم كفر أكثرهم**»

Et le but ici est la seigneurie spécifique, et c'est de prendre leur Créateur, leur Roi, le Gérant de toute chose, comme adoré en dehors de toute autre chose. Ibn Jarîr – qu'Allah lui fasse miséricorde - rapporte d'après Anas ibn Mâlik – qu'Allah soit satisfait de lui – que le Prophète (alayhi salat wa salam) lu la parole d'Allah (dans une traduction approximative du sens du verset) : « **Ceux qui disent** : « **Notre seigneur**

est Allah » **et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin** » puis dit : « **Les gens l'ont dite**, **et après cela beaucoup ont mécru** ».

ومنهم من يقول لا إله إلا الله ولا عرف مدلولها من النفس والإثبات فيثبت بفعله ما دلت هذه الكلمة العظيمة على نفيه بإشراكه بالله ثم الإلهية، وينفي ما دلت على إثباته من إفراده الرب تعالى الإلهية وينكر ذلك، ويعادي من دعا إلى التوحيد وعرف به، وذلك من فرط جهله بمعنى ما يقول كما هو الغالب على أكثر من يقول لا إله إلا الله، فإذا قال الموحد: لا تجوز العبادة إلا لله تعالى فلا يدعى إلا الله ولا يرجى ولا يتوكل إلا عليه، وأمثال ذلك من أنواع العبادة، أنكرته قلوبهم وألسنتهم

Et certains disent cette parole sans en connaître le sens, ni sans savoir ce qu'elle indique dans son affirmation. Il applique par ses actes du polythéisme et la divinisation à autre qu'Allah, alors que cette parole grandiose implique le contraire, et il nie ce qu'elle affirme concernant l'unicité d'Allah. Et ceci à cause du laxisme et de l'ignorance de ce qu'il prononce, et comme ceci est répandu auprès de la majorité de ceux qui disent « lâ ilâha illa Allah ». Lorsqu'un monothéiste dit : « Il n'est pas permis de vouer une adoration à autre qu'Allah, alors n'invoque personne d'autre, n'espère de personne d'autre, ne place ta confiance en personne d'autre, et autre que cela parmi les formes d'adoration » ils rejettent ces paroles par leurs cœurs et par leurs langues.

قال النووي في شرح حديث سعد في شأن الرجل الذي قال فيه سعد لرسول الله عليه الصلاة و السلام: ما لك عن فلان إني لأراه مؤمنًا؟ قال: أو مسلمًا. قال: وفيه دلالة لمذهب أهل الحق في قولهم إن الإقرار باللسان لا ينفع إلا إذا اقترن به الاعتقاد بالقلب خلافًا للكرامية وغلاة المرجئة في قلوهم يكفي الإقرار. وهذا خطأ ظاهر يرده إجماع المسلمين والنصوص في إكفار المنافقين وهذا صفتهم. انتهى

L'imâm an-nawâwî –qu'Allah lui fasse miséricorde – dit en commentaire du hadith de Sa'3d – qu'Allah lui fasse miséricorde – a propos de ce qu'il a dit au Prophète

(alayhi salat wa salam) : « **Que dis-tu as son propos ? Moi**, **je vois que c'est un croyant** ». **Il répondit** : « **Ou un musulman** ». **L'imam an-nawawî dit** : « **Cette parole contient la preuve que le chemin des gens de la vérité dans leur parole**, **c'est la reconnaissance avec la langue**, **et cela n'est profitable que si cela est rattaché à la croyance du cœur**, **contrairement à la croyance des karrâmiyya et des murji'a qui estiment que la reconnaissance orale suffit**. **Ceci est une erreur que rejette l'unanimité des musulmans**, **et de même les textes qui indiquent la mécréance des hypocrites**, **dont ceci est leur caractéristique** ». Fin de citation.

قلت: فإذا دان المرء بالشرك بالله وأنكر التوحيد فهذا أعدل شاهد على أنه ليس في قلبه من الإيمان شيء، كما قال تعالى:

Je dis : Si une personne prends comme religion le polythéisme et rejette l'unicité, ceci est un témoignage clair que son cœur ne contient pas le moindre degré de foi, comme Allah nous informe :

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et quand Allah est mentionné Seul (sans associés) les cœurs de ceux qui ne croient pas en l'au-delà se crispent et quand on mentionne ceux qui sont en dehors de Lui**, **voila qu'ils se réjouissent** » (sourate 46 verset 45)

فليتأمل الناصح لنفسه ما قرره الله تعالى في كتابه من أدلة التوحيد كقوله:

Et que celui qui désire le bon conseil pour lui-même observe attentivement ce qu'Allah réitère à plusieurs endroits dans Son livre comme preuves de l'unicité, et à titre d'exemple la parole d'Allah :

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ * مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ * مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Diriges tout ton être vers la religion, exclusivement pour Allah, telle est la nature qu'Allah a originellement donnée aux hommes – pas de changement à la création d'Allah –. Voila la religion de droiture, mais la plupart des gens ne savent pas. Revenez repentants vers Lui, craignez-Le, accomplissez la prière et ne soyez pas parmi les polythéistes, parmi ceux qui ont divisés leur religion et sont devenus des sectes, chaque parti exultant de ce qu'il détenait** » (sourate 46 versets 30 à 32)

ومنهم المنافقون وقد كانوا مع المسلمين يقولون لا إله إلا الله ويشهدون أن محمدًا رسول الله، ويصلون ويزكون ويصومون ويجاهدون مع المسلمين ولم يظاهروا عليهم عدوًا، ومع هذا وغيره أكذبهم الله لما جاءوا رسوله وقالوا: {**نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ**} [المنافقون: 1] فأكدوا شهادتهم بالمؤكدات إن واللام، فقال الله عز وجل:

Parmi ces gens se trouvent également les hypocrites, ils attestent côte à côte avec les musulmans que nulle divinité ne mérite d'être adorée en dehors d'Allah, et que Muhammad est Son messager, et ils prient, donnent l'aumône légale, jeûnent, et combattent dans le sentier d'Allah avec les musulmans, ils ne leur montrent aucune hostilité en apparence, et malgré cela, Allah les a démentit lorsqu'ils sont venus au

Messager d'Allah pour lui dire (dans une traduction approximative et rapprochée du sens du verset) : « **Nous attestons que tu es le Messager d'Allah** » (sourate 63 verset 1) Leur attestation est venue, appuyée par deux termes grammaticaux de confirmation et d'appui « le lâm » et « innâ » mais Allah dit à leur propos :

وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ * اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ * ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Allah sait vraiment que tu es Son messager, et Allah atteste que les hypocrites sont assurément des menteurs. Ils prennent leurs serments pour bouclier et obstruent le chemin d'Allah. Quelle mauvaise chose que ce qu'ils faisaient ! C'est parce qu'en vérité, ils ont cru puis rejetés la foi. Leurs cœurs, donc, ont été scellés, de sorte qu'ils ne comprennent rien** » (sourate 63 versets 1 à 3)

ووجه الدلالة من هذه الآيات أن شهادتهم وأعمالهم لم تنفعهم مع قيام المنافي لذلك، فإنهم قام بهم من الجهل والشك والريب وغير ذلك ما صروا به كفارًا في الدرك الأسفل من النار، ومن صفاتهم ما ذكر الله في سورة البقرة:

Et le sens de l'argumentation de ces versets est que leur témoignage et leurs actes ne leur profitera en rien alors qu'ils ont en eux ce qui contredit cela, car ils ont accomplis cela avec ignorance, doute, soupçons et autre que cela parmi ce qui en fait d'eux des mécréants, qui entreront au plus bas du Feu de l'enfer, et parmi leurs caractéristiques, ce qu'a mentionné Allah au début de la sourate al-baqara :

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ – إلى قوله –**وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Il y a dans leurs cœurs une maladie (de doute et d'hypocrisie) et Allah fait croître leur maladie. Ils auront un châtiment douloureux, à cause de ce qu'ils démentaient. Et quand on leur dit : « Ne semez pas la corruption sur terre, ils disent : « Au contraire, nous ne sommes que des réformateurs ! ». Certes ce sont eux les véritables corrupteurs, mais ils ne s'en rendent pas compte** » (sourate 2 versets 10 à 14)

مُذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ils sont indécis (entre les croyants et les mécréants) n'appartenant ni aux uns ni aux autres** » (sourate 4 verset 143)

يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ils disent avec leurs bouches ce qui n'est pas dans leurs cœurs** » (sourate 48 verset 11)

يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ils vous satisfont de leurs bouches tandis que leurs cœurs refusent, et la plupart d'entre eux sont des pervers** » (sourate 9 verset 8)

والمقصود من القول، لا ينفع إلا مع علم القلب وإيمانه ويقينه، والأعمال تصدق ذلك إذا كانت على مقتضى الإيمان، وأما مع الإتيان بالمنافي فإنه أعدل شاهد على كذب ذلك القول، إذ لو كان صدقًا

لعمل بمدلول ذلك. إذا عرف ذلك فإن منهم من يقول لا إله إلا الله عارفًا بمدلولها لكن قد يعرض له ما يمنعه من الاستقامة على العلم، كما قال تعالى:

Et ce qui est visé ici par la prononciation de cette parole, c'est que si cela n'est pas lié à la science du cœur, sa foi et sa certitude, elle n'a aucun profit. Et les actes ensuite viennent confirmer cela, s'ils font partie de ce qui engendre la validité de la foi. Par contre, agir en fonction de ce qui contredit cela, alors ceci est une preuve claire du mensonge de son auteur, car s'il aurait été véridique, il aurait agit en fonction de ce que cela implique comme actes. Si cela est compris, alors tu comprendras bien que parmi ceux qui disent « lâ ilâha illa Allah » certains le disent en connaissance de ce qu'indique cette parole, mais il se peut qu'il la contredise par une chose qui empêche la droiture avec science, comme Allah a dit :

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آَمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ * وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آَمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Parmi les gens, il en est qui dit : « Nous croyons en Allah », puis, si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils considèrent l'épreuve de la part des hommes comme un châtiment d'Allah. Or, s'il vient du secours de ton seigneur, ils diront certes : « Nous étions avec vous ! ». Allah n'est–il pas le meilleur à savoir ce qu'il y dans les poitrines de tout le monde ? Allah connaît parfaitement les croyants et connaît parfaitement les hypocrites** » (sourate 29 versets 10 et 11)

فتأمل ما ذكره المفسرون في معنى هذه الآيات – وكان يمنعني من سياق كلامهم وجوده وشهرته مع أن قصدي الاختصار

Observes donc bien attentivement ce qu'on mentionnés à propos de ces versets, les savants du tafsîr, et ce qui m'empêche ici de mentionner leurs paroles est que mon intention première fut de faire une épître courte.

ولما توفي رسول الله عليه الصلاة و السلام وكفر من كفر من العرب ولم يتركوا قول لا إله إلا الله، ومنهم بنو حنيفة كفروا بتصديق مسيلمة في كذبه، وقصة عمر مع أبي بكر مشهورة في الصحاح والسنة والمسانيد. وتأمل قول الله تعالى:

Lorsque décéda le Messager d'Allah (alayhi salat wa salam), et que mécru ceux qui mécrurent parmi les tribus arabes, malgré qu'en apparence ils ne délaissèrent pas la parole « lâ ilâha illa Allah », et parmi eux nous trouvons les Banî Hanîfa, qui ont mécru en attestant de la prophétie de Musaylima, et avons l'histoire connue, rapportée dans les deux recueils de hadiths authentiques et les masânids, de '3Umar et Abû Bakr – qu'Allah soit satisfait des deux –. Observes, de même, la parole d'Allah :

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ * لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement : « Vraiment, nous ne faisions que bavarder et jouer ». Dis : « Est-ce d'Allah, de Ses versets (le Coran), et de Son messager que vous vous moquiez ? » Ne vous excusez pas. Vous avez bel et bien mécru après avoir cru** » (sourate 9 versets 65 et 66)

وسبب نزولها وفيمن نزلت مشهور في كتب التفسير والحديث

Et la cause de sa révélation, et ce sur qui elle fut révélée, est connue et cela est rapporté dans les livres de tafsîr et de hadiths.

وكان أولئك النفر مع رسول الله عليه الصلاة و السلام في غزوة تبوك يصلون وينفقون ويجاهدون فكفرهم الله تعالى بما قالوه، وكذلك قوله تعالى:

Ce groupe de personnes était en compagnie du Messager d'Allah (alayhi salat wa salam), à l'expédition de Tabûk, ils priaient, donnaient des aumônes, combattaient, et malgré cela, Allah les a rendus mécréants pour ce qu'ils ont dit, et voici Sa parole à leur sujet :

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ils jurent par Allah qu'ils ne l'ont pas dit**, **alors qu'en vérité ils ont dit une parole de mécréance**, **et ils ont rejetés la foi après avoir été musulmans** » (sourate 9 verset 74)

وسبب نزولها ومن نزلت فيهم معروف لا يحتاج إلى أن نذكره

Et la cause de sa révélation, et ce sur qui elle fut révélée, est connue et cela n'a pas besoin d'être mentionné ici.

وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ * فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ * فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et parmi eux il en est qui avaient prix l'engagement envers Allah** : « **S'Il nous donne de sa grâce**, **nous**

payerons certes l'aumône légale, et serons du nombre des gens de bien. Mais, lorsqu'Il leur donna de Sa grâce, ils se montrèrent avares et tournèrent le dos en faisant volte-face. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs, et cela jusqu'au Jour où ils Le rencontreront, pour avoir violés ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir mentis » (sourate 9 versets 75 à 77)

فليتق الله المرء في نفسه ويخاف من عقوبات الذنوب

Que la personne, en lui-même, craigne donc Allah et qu'il craigne la punition de ses péchés.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux qui ont édifiés une mosquée pour en faire un mobile de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants, qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son envoyé** » (sourate 9 verset 107)

وهو أبو عامر الفاسق. وهؤلاء ومن قبلهم يقولون لا إله إلا الله وأن محمدًا رسول الله. وفي الظاهر هم كانوا في عداد الأنصار قبل أن يظهر الله ما أسروه من الكفر، وقال الله في شأنهم:

Et ceci est pour Abû '3Âmir al-Fâsiq. Lui et les autres cités plus haut disaient « lâ ilâha illa Allah, Muhammad raçûl Allah ». En apparence, ils étaient parmi les ansars, avant qu'Allah ne dévoile ce qu'ils tenaient secret comme mécréance. Et Allah dit à leur propos :

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **La construction qu'ils ont élaborée sera toujours une source de doute dans leurs cœurs, jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent** » (sourate 9 verset 110)

أي بالموت. والكتاب والسنة مملوءان بمثل هذه الأدلة وفيما ذكرناه كفاية للمسترشدين، وبالله التوفيق

« **Jusqu'à ce que leurs cœurs se déchirent** » : C'est-à-dire : Par la mort. Et le Coran et la sunna sont remplis d'exemples tels ces preuves. Et parmi ce que nous venons de mentionner, il y a là des choses suffisantes pour celui qui demande la guidée, et certes le succès provient d'Allah.

أيظن من وقع منه مثل ما وقع من أولئك أنه يسلم من هذه العقوبات، وليس معه براءة من الله، وهو يعلم أن ما كلف به أولئك كلف به من بعدهم، وما عوقبوا به عوقب به من بعدهم إذا عمل بأعمالهم ونسج على منوالهم؟ نسأل الله الثبات في الدين واتباع سبيل المؤمنين. ومن تدبر القرآن مسترشدًا مصيخًا مصغيًا علم أن الرسل إنما بعثوا إلى الناس بالدعوة إلى أن يعملوا بالتوحيد، ويؤدوا ما افترض الله عليهم، ويجتنبوا ما نهاهم عنه من عبادة ما سواه، ويخلصوا أعمالهم لله وحده

Est-ce que celui qui tombe dans les mêmes choses que dans lesquelles sont tombés ceux-là, pense être préservé du châtiment. Il n'y a auprès de lui aucun désaveu pour Allah, et il sait que ce dont ceux-là ont été chargés, il en sera chargé de la même façon après eux, et la punition qu'ils ont subis, il la subira de la même façon par la suite, s'il agit comme ils ont agit et prend leur chemin ? Nous demandons à Allah la fermeté dans la religion et le suivi du sentier des croyants. Et celui qui médite le Coran, en recherchant la guidée, il saura que les messagers n'ont été envoyés aux gens que pour les prêcher à la mise en pratique de l'unicité qui fut enseignée, et qu'ils accomplissent ce qu'Allah a rendu obligatoire, qu'ils s'éloignent de ce qu'Il leur a interdit, comme le polythéisme, et qu'ils vouent leurs actes à Allah seul.

والقرآن العظيم من أوله إلى آخره يقرر هذا التوحيد وينهى عن الشرك بالله في عبادته التي لا يصلح أن يتعبد بها غيره. فانظر واستمع تجده يقرر الإخلاص وشرائعه، وينفي الشرك وتوابعه بأوضح بيان. وكذلك الأحاديث والسير ترشد إلى ذلك وتقرره على أكمل الوجوه وأحسن البيان، لكن لما اشتدت غربة الدين بعموم المفسدين وقع الريب والشك بعد الإيمان وانتقض أكثر عرى الإسلام بانقراض عصر الأئمة الأعلام، كما قال أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه: «إنما تنقض عرى الإسلام عروة عروة إذا نشأ في الإسلام من لا يعرف الجاهلية»

Et le noble Coran, de son début à sa fin, nous rappelle cette unicité, et nous interdit le polythéisme dans l'adoration vouée à Allah, celle qui ne vaut à personne d'être accordée à part Allah. Ecoutes-donc et regardes bien, tu trouveras alors dans ce Coran la sincérité et l'ensemble des lois, [et de même] la négation du polythéisme et ce qui en découle, d'un éclaircissement limpide. Et de même les hadiths et les biographies de nos savants t'orienteront vers cela et te le répéteront de la plus complète des manières et du meilleur éclaircissement. Malgré tout cela, l'islam devint étrange, et en raison de la généralisation des pervers, le doute apparut après la foi, et les cordes de l'islam se détachèrent en fonction de l'éloignement des gens de ces siècles remplis de science, comme a informé de cela '3Umâr ibn al-Khattâb – qu'Allah soit satisfait de lui – : « **Les liens de l'islam se dénoueront un par un, lorsque grandiront dans l'islam des gens ne connaissant pas la période antéislamique** ».

ومما انتقض من عراه لحب في الله والبغض في الله والمعاداة والموالاة لله وفي الله، كما جاء في الحديث الصحيح: «**إن أوثق عرى الإيمان الحب في الله والبغض في الله**»، وأنت ترى حال الكثير حبه لهواه وبغضه لهواه، ولا يسكن إلا لمن يلائمه في طبعه وهواه، وأن غره وأغراه، فلا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم

Et parmi ce qui annule ces liens-là, [la négligence] de l'amour pour Allah, et de la haine pour Allah, de l'alliance et du désaveu pour Allah, comme cela est venu dans un hadith authentique : « **Parmi les plus forts liens de la foi, l'amour et la haine pour Allah** ». Malgré cela, tu vois l'état de la majorité des gens aimant selon leurs passions et détester selon leurs passions. Ils ne s'apaisent qu'avec celui qui concorde avec eux dans les suivis et les passions, et ceux avec son souffle s'accorde. Et il n'y a de force et de puissance qu'en Allah.

والحاصل أن كل قول وعمل يحبه الله ويرضاه فهو من مدلول لا إله إلا الله، إما مطابقة وإما تضمنا وإما التزامًا، يقرر ذلك أن الله سماها كلمة التقوى، والتقوى أن يتقي العبد سخط الله وعقابه وعذابه بترك الشرك والبراءة منه ومن أهله، وإخلاص العبادة لله تعالى وامتثال ما أمر الله به وترك ما نهى الله عنه، متبعًا في ذلك كله ما شرعه الله ورسوله. وقد عرفها السلف رحمهم الله. قال مطلق بن حبيب: «التقوى أن تعمل بطاعة الله على نور من الله ترجو ثواب الله، وأن تترك معصية الله على نور من الله تخاف عقاب الله»

La conclusion est que chaque parole et acte qu'Allah aime et agrée s'implique dans la parole « lâ ilâha illa Allah », soit en concordance, soit en implication, soit en obligation. Et cela explique pourquoi Allah l'a nommée la parole de la sincérité, et la sincérité, c'est que le serviteur craigne la colère d'Allah et Son châtiment et punition en délaissant le polythéisme, et qu'il se désavoue de ses adeptes. Et de même, c'est vouer son adoration sincèrement à Allah, appliquer Ses ordres et s'éloigner de ce qu'Il a interdit, et suivant par cela uniquement le chemin de la législation apposé par Allah et Son messager. Les prédécesseurs ont définis la sincérité comme cela : « **C'est d'agir en obéissant à Allah dans Ses ordres, avec une lumière provenant d'Allah, en espérant Sa récompense, et de délaisser la désobéissance à Allah, avec une lumière venant d'Allah, en craignant Son châtiment** ».

وأخرج الترمذي وابن ماجه بالإسناد عن عبد الله بن يزيد عن النبي عليه الصلاة و السلام ، قال: «**لا يبلغ العبد أن يكون من المتقين حتى يدع ما لا بأس به حذرًا مما به البأس**». قال شيخ الإسلام ابن تيمية رحمه الله في قوله: **إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا** [الأحقاف: 13] قال أبو بكر الصديق: فلم يلتفتوا عنه يمنة ولا يسرة، أي لم يلتفتوا بقلوبهم إلى ما سواه بالحب ولا بالخوف ولا بالرجاء ولا بالتوكل عليه بل لا يحبون إلا الله ولا يحبون إلا له

Et l'imam at-Tirmidhi – qu'Allah lui fasse miséricorde - ainsi qu'à Ibn Mâjah, qui rapportent d'après '3Abdallah ibn Yazîd que le Prophète (alayhi salat wa salam) a dit : « **Le serviteur n'atteindra pas le degré des pieux tant qu'il ne délaissera ce qui contient un mal, pour ce qui n'en contient pas** ». Ibn Taymiyya – qu'Allah lui fasse miséricorde – a dit en explication du verset : « **Ceux qui disent : « Notre seigneur est Allah » et qui ensuite se tiennent sur le droit chemin** » : « **Abû bakr – qu'Allah soit satisfait de lui – a dit** : « **Ils n'ont pas déviés en avancant vers Lui, ni à droite, ni à gauche, c'est-à-dire que leurs cœurs ne se sont pas détournés vers ce qui est autre que Lui, avec l'amour, la crainte, l'espoir, la confiance … Au contraire, ils n'aiment qu'Allah et ils n'aiment que pour Lui** ».

وقال شيخنا شيخ الإسلام محمد بن عبد الوهاب: سألني الشريف عما نقاتل عليه وما نكفر به؟ فقال في الجواب: إنا لا نقاتل إلا على ما أجمع عليه العلماء كلهم، وهو الشهادتان بعد التعريف إذا عرف ثم أنكر، فنقول: أعداؤنا معنا على أنواع:

Et notre sheikh, le sheikh de l'islam, Muhammad ibn '3Abdel-Wahhâb – qu'Allah lui fasse miséricorde – a dit : « **J'ai été questionné sur la cause de notre combat et sur les raisons pour lesquelles nous rendons mécréant quelqu'un. J'ai répondu : Nous ne combattons que pour les sujets sur lesquels il y a unanimité des savants, et ce sont les deux témoignages de la foi, après que la**

personne ait eu connaissance de leur sens, puis rejette cette parole. Nous disons donc que nos ennemis, autour de ce sujet, se divisent en plusieurs :

الأول: من عرف من التوحيد دين الله ورسوله، وأن هذه الاعتقادات في الحجر والشجر والبشر الذي هو دين غالب الناس أنه الشرك الذي بعث الله رسوله بالنهي عنه، وقاتل أهله ليكون الدين كله لله، ولا يلتفت إلى التوحيد ولا يعلمه ولا دخل فيه ولا ترك الشرك فهذا كافر نقاتله، لأنه عرف دين الرسول فلم يتبعه، وعرف دين المشركين فلم يتركه، مع أنه لم يبغض دين الرسول ولا من دخل فيه ولا يمدح الشرك ولا يزينه

Le premier : Celui qui sait que l'unicité est la religion d'Allah et de Son Messager, et que toutes ces croyances liées aux pierres, aux arbres, aux humains (morts), malgré que ce soit la religion de la plupart des gens, tout ceci n'est que du polythéisme au sujet duquel Allah a envoyé Ses messagers afin de l'interdire, et de combattre ses adeptes afin que le culte tout entier soit voué à Allah, et que finalement [après cette connaissance-ci], il s'en détourne, n'agit pas en conséquence, ne s'y soumet pas, et ne délaisse pas le polythéisme. . Celui-là est un mécréant et nous le combattons, car il connaît ce qu'est la religion du Prophète (alayhi salat wa salam) mais ne la pratique pas, et il reconnaît que les autres pratiques sont du polythéisme mais il ne les délaisse pas, malgré le fait qu'il ne déteste pas la religion d'Allah, ni ceux qui y sont soumis, et de la même façon, il n'éloge pas les polythéistes ni ne l'embellit à d'autres.

الثاني: من عرف ذلك ولكن تبين في سب دين الرسول مع ادعائه أنه عامل به، وتبين في مدح من عبد يوسف والأشقر وأبو علي والخضر وفضلهم على من وحّد الله وترك الشرك، فهذا أعظم كفرًا من الأول، وفيه قوله تعالى:

Le deuxième : Il connaît cela, mais il se permet d'insulter la religion du Prophète (alayhi salat wa salam), il éloge ceux qui adorent Yûsuf et al-Achqar et Abû '3Alî et al-Khidr, et il les préfère à celui qui unifie Allah et délaisse le polythéisme. Celui-ci est d'une mécréance encore pire que le premier, et à ce sujet, nous citerons la parole d'Allah :

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Quand donc leur vient cela-même qu'ils reconnaissaient, ils refusèrent d'y croire** » (sourate 2 verset 89)

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَئِمَّةَ الْكُفْرِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et si, après le pacte, ils violent leur serment, et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance** » (sourate 9 verset 12)

الثالث: من عرف التوحيد وأحبه واتبعه، وعرف الشرك وتركه، ولكن يكره من دخل في التوحيد ويحب من بقي على الشرك، فهذا أيضًا كافر، وفيه قوله تعالى:

Le troisième : Celui qui connaît l'unicité, l'aime elle et ses suiveurs, qui connait le polythéisme et le délaisse, mais il a de la répugnance pour celui qui entre dans l'unicité et il préférerait qu'il soit resté sur le polythéisme. Celui-ci est également mécréant, et nous pouvons citer à son sujet la parole d'Allah :

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **C'est parce qu'ils ont de la répulsion pour ce qu'Allah a fait descendre. Il a donc rendu vaines leurs œuvres** » (sourate 47 verset 9)

الرابع: من سلم من هذا كله ولكن أهل بلده يصرخون بعداوة التوحيد واتباع أهل الشرك ويسعون في قتالهم، وعذره أن ترك وطنه يشق عليه، فيقاتل أهل التوحيد مع أهل بلده ويجاهد بماله ونفسه، فهذا أيضًا كافر، فإنهم لو أمروه بترك صيام رمضان ولا يمكنه ذلك إلا بفراق وطنه فعل، ولو أمروه أن يتزوج امرأة أبيه ولا يمكنه مخالفتهم إلا بذلك فعل، وأما موافقتهم على الجهاد بماله ونفسه مع أنهم يريدون قطع دين الله ورسوله عليه الصلاة و السلام فأكبر ما ذكرنا بكثير، فهذا كافر ممن قال الله فيهم:

Le quatrième : Celui qui est sain de ces défauts précités, mais les gens de sa contrée expriment clairement leur hostilité à l'unicité, et sont attachés aux polythéistes. Ainsi cette personne donne pour excuse qu'abandonner sa terre est difficile pour lui. Et il est alors contraint de combattre les gens de l'unicité au côté des gens de sa contrée, et il le fait par ses biens et sa personne. Ainsi cette personne est aussi un mécréant parce que si ces gens lui avaient ordonnées d'abandonner le jeûne du Ramadan et qu'il ne pourrait jeûner sans se séparer d'eux, il aurait agit ainsi. Et s'ils lui avaient ordonné d'épouser sa belle mère sans quoi il devrait se séparer d'eux, alors il aurait agit ainsi. Et son alliance avec eux, en combattant à leur côté avec sa personne et ses biens, alors que ces gens veulent anéantir la religion d'Allah et de Son Messager, est pire que cela, bien pire. Ainsi cette personne est aussi un mécréant. Et c'est celui au sujet duquel Allah a dit:

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَمَ وَيَكُفُّوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Vous en trouverez d'autres qui cherchent à avoir votre confiance, et en même temps la confiance de leur propre tribu. Toutes les fois qu'on les pousse vers le polythéisme, ils y retombent en masse. (Par conséquent) s'ils ne restent pas neutres à votre égard, ne vous offrent pas la paix et ne retiennent pas leurs mains de vous combattre, alors saisissez-les et tuez-les où que vous les trouviez** » (sourate 4 verset 91)

والله سبحانه وتعالى أعلم. وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

Et Allah est le plus savant, et qu'Il prie et salue notre Prophète Muhammad (alayhi salat wa salam), sa famille et ses compagnons.

فصل

Note du traducteur

Le chapitre suivant, clôturant le livre, est le cœur de la réponse que sheikh '3Abder-Rahmân Âl ash-sheikh – qu'Allah lui fasse miséricorde –, adressa à une personne propageant de vils mensonges sur certains grands imams du prêche authentique. Le but de cet épitre étant en premier lieu de faire profiter au lecteur de certains points liés à la croyance et à l'unicité, de la même façon ce dernier chapitre ne sera pas traduit en français par mes soins, car il contient une réplique à des mensonges, dont la traduction n'apporterait, et Allah est le plus savant, qu'un faible profit religieux au lecteur, indépendamment des deux premiers chapitres traduits. Néanmoins, je laisse au lecteur le soin d'en juger, et par là, j'ai annexé le texte en arabe à cette modeste traduction pour celui qui désire la lire. Je demande à Allah qu'il me guide vers le bon choix et qu'Il vous accorde la compréhension correcte de votre religion.

Le traducteur.

وهذا شروع في الجواب المشار إليه سابقًا وقد كنت عزمت على أن أتتبع كلامه وأجيب عنه تفصيلاً، ثم إنه عرض لي ما يجب أن يكون هو المقصود بالذات مما قدمته حماية لجانب التوحيد والشريعة، ثم بدا لي أن أقتصر في جواب الرجل لما في الاقتصار من رعاية الصبر والاصطبار لأنا لو أجبناه بكل ما يليق في الجواب لم نسلم من أمثاله ممن نسج على منواله، كما هو الواقع من أكثر البشر قديمًا وحديثًا مع كل من قام بالحق ونطق بالصدق. فكل من كان أقوم في دين الله كان أذى الناس إليه أسرع، والعداوة له أشد وأفظع، وأفضل خلق الله رسله وقد عاجلوا من الناس أشد الأذى حكمة بالغة. قال الله تعالى:

Voici maintenant le début de ma réplique vers laquelle j'ai orienté le texte précédemment, et j'ai certes eu la ferme intention de suivre pas à pas ses paroles et d'y répondre en détail. Puis, j'ai estimé qu'il était mieux de faire tourner l'ensemble du texte autour de la préservation de l'unicité et des Lois religieuses, puis j'ai commencé à résumer ma réponse à cet homme en raison de ce qu'exige la patience et la retenue, car si nous lui répondrions de manière convenable à chaque point qu'il a exposé, nous ne serions malgré cela pas à l'abri d'autres personnes du même style, comme cela est vécu chez la majorité des gens, avant et encore actuellement, qui se dressent au milieu des gens de la vérité qui osent la prononcer. Toute chose par laquelle la religion se renforce, on y voit les gens s'y précipiter pour y nuire, et l'animosité des gens envers lui n'en sera que plus grande, et certes les meilleurs créatures d'Allah sont les messagers et ils ont certes subis de la part des gens le plus grand des maux, et ce par sagesse d'Allah, comme Allah nous dit :

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **C'est ainsi que Nous fîmes à chaque prophète un ennemi parmi les criminels. Mais ton seigneur suffit comme guide et comme soutien** » (sourate 25 verset 31)

والآيات والأحاديث في ذلك كثيرة جدًا ينبيك عن تفصيل هذا ما ذكره الله في كتابه في أنبيائه لما دعوا أممهم إلى التوحيد كيف قيل لهم وما خوطبوا به، وتأمل ما جرى لخيار هذه الأمة كالخلفاء الراشدين وسادات أصحاب سيد المرسلين من أعدائهم كالروافض والخوارج ونحوهم، وما جرى لأعيان التابعين ومن بعدهم من أعيان الأئمة كالإمام أحمد بن حنبل ومحمد بن نوح وأحمد بن نصر الخزاعي وأمثال هؤلاء ممن لا يمكن حصرهم، ولو ذكرنا جنس ما جرى لهؤلاء من الأذى لطال الجواب، والقصد الاقتصار، ومن أراد الوقوف على ذلك فعليه بالسير والتاريخ

Les textes du Coran et de la sunna sont très nombreux dans ce sujet, et ce qu'Allah a mentionné dans Son livre au sujet de Ses prophètes lorsqu'ils appelèrent à l'unicité, expliques clairement ce qu'il leur a été répondu, ce qu'ils ont entendus, et observes bien ce qui est arrivé aux meilleurs de cette communauté tels les califes bien-guidés, les meilleurs des compagnons du maître des envoyés, comme ennemis, tels les rawâfidhs, les khawârijs, et de même ce qui a atteint les tabi'3îns, et ceux qui sont encore venus après eux parmi les grands savants, tels l'imam Ahmad ibn Hanbal, Muhammad ibn Nûh et Ahmad ibn Nasr al-Khazâ'3î – qu'Allah leur fasse miséricorde – et autres qu'eux également, dont il n'est pas possible des dénombrer. Et si nous parlions des épreuves les ayant atteints, notre texte-ci n'en serait que plus long. Restants dans une idée de résumer, nous renvoyons aux livres d'histoire et de biographies pour celui qui veut en lire davantage.

إذ علمت ذلك فإن هذا الرجل ذكر عن الشيخ عبد الرحمن بن حسين أنه لا يصلي بهم، ولا يقدم من يهدونه، ولا يقطع خصومة، وعدوه من نظر في كتاب، أو نطق بصواب

Si tu sais cela, alors saches que cet homme à mentionné à propos du sheikh '3Abder-Rahmân ibn Hussein – qu'Allah lui fasse miséricorde – ne dirigeait pas les gens en prière, et qu'il ne désignait pas comme imam celui qu'ils avançaient, qu'il ne délaissait

pas les disputes, et que ses ennemis sont ceux qui lisent les livres et qui parlent avec justesse.

هذا كلام فيه عد هذه الأمور من المثالب، والبصير إذا تأمل رآها من المناقب لأن المسلم لا يجوز أن يحمل إلا على الخير فيما خفي عذره فيه حتى يتبين ما يدفع الاحتمال. وهذه العيوب الخمسة محتملة لأمور:

Ces points qui ont été étalés ici, toute personne clairvoyante verra bien qu'ils sont flous, car il n'est pas permis au musulman de supposer autre que le bien pour son frère, surtout dans les sujets ou l'excuse que l'on pourrait apposer sur la personne n'est pas clairement visible, et ce jusqu'à ce soit exposé ce qui repousse la supposition. Et ces cinq points exposés plus haut peuvent être expliqués de la sorte :

الأول: منها يحتمل أنه فعله تأثمًا من الصلاة بالناس لعذر خفي عليهم أوجب ذلك

وأما الثاني: فيحتمل أنه إنما فعله نصحًا لهم وطلبًا للسلامة من تبعة ذلك، ولا يخفي أن نظره لهم خير من نظرهم لأنفسهم، فإن جهال العامة لا يهتدون غالبًا إلى ما يصلح دينهم

وأما الثالث: ففيه التثبت في الفتيا، فإن الإفتاء في دين الله بلا علم حرام، فلابد للمفتي والقاضي من التأمل والمراجعة، وإلا أصيبت مقاتله، والعامة لا يعجبهم ذلك، والعالم عندهم من يبادرهم بالحكم والإفتاء من غير تأن ولا مراجعة، وهذا من فرط جهلهم وعدم علمهم كما يتبين من حال هذا المعترض

وأما الرابع والخامس: ففيه حماية جانب العلم وصيانته عن مثل هؤلاء الجهال الذين لا يعلمون، ولا يعلمون أنهم لا يعلمون، فإن صيانة العلم عن تخبيط الجاهلين أمر لابد منه

فانظر كيف وقع من أمثالهم ممن تتبع الرخص، أعاذنا الله من ذلك، وما أحسن ما قال بعض العلماء رحمهم الله:

العلم قال الله قال رسوله
قال الصحابة ليس خلف فيه
ما العلم نصبك للخلاف سفاهة
بين الرسول ورأى كل فقيه

La science [c'est] : **Allah a dit**, **Son messager a dit**
Ce que les Compagnons ont dit, **sans divergence entre eux**
La science n'est pas de citer inutilement la divergence
Qu'il y aurait entre le prophète et les avis des jurisconsultes

وهذا الضرب من الناس أفسدوا بدعواهم العلم على كثير من العامة دينهم، لما قلدوهم لهواهم وأحسنوا بهم الظن وفقًا لدنياهم، فتأمل تجد ما ذكرته واقعًا – ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم

فلفرط عداوة هذا الرجل عد هذه الأمور الخمسة من المثالب، وهي كما ترى صالحة لأن تعد من المناقب. كما قيل إذا كان من فيهم قليل حظ فما حسناته إلا ذنوب. ثم إنه أخذ يحذر الإمام من أولاد الشيخ محمد بن عبد الوهاب، وأنه لا يجوز له أن يصغى إليهم ولا يأخذ منهم ولا يلين لهم جانبه إلى غير ذلك، ويحلف جهد يمينه أن الحامل له على ذلك هذا القول محض النصيحة بلا عدل

فأقول: يكفيك دليلاً على كذب هذا وغشه وسخافة عقله وقلة دينه وكثرة جهله، ما عبر به في هذا القيل، أما كان يعرف ما عليه المسلمون وما كانوا ينصحون به الإمام، فإن كل من يعرف بإسلام حسن يوصيه بضد هذا، ولا ريب عندهم أن هذا كلام لا يقوله إلا رجل سوء، فسل من شئت من غير أهل

الفساد وكل إناء بالذي فيه ينضح، وفيما قص الله عن أنبيائه تسلية لعبده المسلم إذا كان له أعداء، كما قال تعالى: وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **C'est ainsi que Nous fîmes à chaque prophète un ennemi parmi les criminels. Mais ton seigneur suffit comme guide et comme soutien** » (sourate 25 verset 31)

فيؤخذ من هذا أن من قال الحق ودعا إليه فلابد أن يتصدى له من يوقع الأذى عليه، وما ذاك إلا لصعوبة الحق على النفوس ومخالفته الأهواء، وإيثار الشهوات على التقوى، نسأل الله الثبات على الإيمان والعفو والعافية في الدين والدنيا والآخرة

ولقد أحسن من قال في مثل هذه الحال شعرًا:

يقضى على المرء في أيام محنته
حتى يرى حسنًا ما ليس بالحسن

L'homme passe, durant les jours d'épreuves, par des moments
Où il peut voir bon ce qui n'est pas bon

وقائل هذا إنما أخذه من كتاب الله تعالى وهو مذكور في عدة آيات من الكتاب ترشد إلى من لم يرد الله به خيرًا يرى أن نفس الخطأ هو عين الصواب. ثم إن هذا المعترض زعم أن ابن ثنيان يطعمهم الحرام. فالجواب أن يقال: وهذا من جهله، وقلة دينه وعقله، لأن هذا الكلام شاهد على قائله أنه لا يعرف شيئًا من الأحكام، ولا يتصور الواقع وذلك لا يخلو إما أن يكون صدر عن سوء طوية وفساد روية، أسوة أمثاله ممن لم يستضيء بنور التوحيد، الذي هدى الله إليه الكثير من أهل نجد وغيرهم أحرارهم والعبيد، أو أنه مغفل عن هذا الشأن لحال أهل المهن وأرباب الدنيا في كل زمان. فلو سألت أحدهم عن الدين الذي بعث الله به المرسلين، لما أحسن التعبير عنه ولا عرف حقيقة الإسلام بيقين، ولا ريب أن هذا

قصارى حال المشار إليه لدلالة كتابه عليه. فإن هذا كلام من لا يدري ما يقول، من غير تصور ولا معقول، فلابد والحالة هذه من بيان يكشف ما قد يلتبس على بعض الجهال من ذلك الهذيان

فأقول: من المعلوم عند الموافق والمخالف أن أئمة المسلمين الذين أقام الله بهم هذا الدين، بعد ما اشتدت غربته من بين الظلمة والمفسدين، أن الله بفضله ورحمته أقامهم بالحق المبين، فدعوا إلى التوحيد وأنكروا كل شرك وشك وتنديد، ونشروا أعلام الجهاد حتى أدخل الله بدعوتهم كل حاضر من قومهم وباد، فأخذوا تلك الأموال من أهل البغي والفساد، بسيف الحق والجهاد، فهو بحمد الله من طيب الحلال بلا تردد ولا إشكال.

فقد أحل الله لرسوله عليه الصلاة و السلام ولأمته الغنائم، وقد غنم الصحابة رضي الله عنهم أموال من ارتد من العرب، أو شك في الحق واضطرب، وكل ما لا يؤيد بالدليل، فلا التفات إليه ولا تعويل، على أن الكثير من تلك الأموال، التي أخذت على هذا الوجه الحلال، وصارت من جملة بيت المال، قد تركت في أيدي الغاصبين لها حين تبدلت الحال.

فلما قام هؤلاء الولاة، واجتمع عليهم الناس في هذه الأوقات، لم يبق في أيديهم من أموال الفيء إلا القليل، لتغلب الناس عليها من ظلمة ذلك الجيل، فإن كان «ابن ثنيان» استولى عليها فقد فاته منها الكثير، وذلك أمر بين شهير، وإن كان قد أخذ غير ذلك بتأويل الجهاد، أو ممن يمنع زكاته من أهل تلك البلاد، أسوة أمثاله من الولاة المتقدمين، كالأمويين والعباسيين، وعلى هذا فدعوى أن مجموع ما أخذه كله حرام من جملة الهذيان في الكلام، فإن القول بحلها هو الصواب المقرر في كتب الأحكام، كما نص عليه الصحابة والأئمة بعدهم في جوائز السلطان، فإنها أحب إلى بعضهم من صلاة الإخوان، ولأنها حلال لآل رسول الله عليه الصلاة و السلام دون الزكاة في المأثور والمنقول قال شيخ الإسلام ابن تيمية: وامتد الضلال في الأرض لأهل الأهواء من اتخاذ دين لم يشرعه الله، أو تحريم ما لم يحرمه الله

إذا عرف ذلك فلا يخفى حال من سلف من الولاة، المتغلبين على هذه الجهات قبل أن يظهر عليها أهل الإسلام، إنهم يقاتلون عليها بغير الحق المبين، ويأخذون الأموال ظلمًا وعدوانًا بيقين، وفي تلك المدة وقفوا الأوقات وليس بأيديهم إلا تلك الأموال، فهل يصح والحالة هذه ما كان هذا أصله من تلك الأوقاف، وكذا أموال التجار، فإنهم يعاملون فيها بالربا في جميع القرى والأمصار، ويكون لتلك الأموال والمعاوضة بها امتداد وانتشار من غير سؤال عنها ولا استفسار، ومثل هذا ما يأخذه الأعراب المعتدون من أموال الغير وبها يمتارون، فما قال هذا المجترئ على شيء من ذلك أنه حرام أو أن فيه إشكالاً في حال من الأحوال، وكذلك ما وقع في هذه الديار من المعاملات الربوية، ولا ريب أنها بلية وأي بلية وأمر خامس ظاهر في أناس من ظهور أمارات الخيانة عليهم ونسبتها لقوة القرينة إليهم، وكل ذلك لا عتب فيه ولا بأس وأما الثلب والسب منه والعتاب فإنما يتوجه إلى خصوص أولاد الشيخ محمد بن عبد الوهاب، وإن لم يكن لهم مدخل في الأموال، ولا عمل لهم فيها بحال والعارف لا يخفى عليه موجب هذه العداوة، فإن قيل ما قولكم في حكم ما ذكرتموه من هذه الأموال، أمن الحرام هي أم من الحلال، قلنا: القول فيها يتوقف على البحث عن كل فرد منها والاستفصال، ولكن من حيث عدم العلم بأعيانها على طريق الإجمال، فالمأثور عن السلف والأئمة في جوائز السلطان، وما كان على هذا المنوال أنه من قسم الحلال إلا ما علم أنه بعينه حرام وما لا فلا يمنع من أخذه ممن أعطاه إياه، إذا كان الآخذ يستحقه

قال الإمام أحمد رحمه الله: ليس أحد من المسلمين إلا وله في هذه الدراهم حق، وكيف أقول إنها سحت والحسن والحسين وعبد الله بن جعفر وكثير من الصحابة يقبلون جوائز معاوية؟ قال: ولأن جوائز السلطان لها وجه في الإباحة والتحليل، فإن لها جهات كثيرة من الفيء والصدقة وغيرها

قال ابن رجب: وروي في ذلك آثار كثيرة عن السلف، وكان النبي عليه الصلاة و السلام وأصحابه يعاملون المشركين وأهل الكتاب مع علمهم أنهم لا يجتنبون الحرام كله. وقال ابن مسعود: «الهناء لكم، والوزر عليهم» قلت: وما زال العلماء في كل عصر يقبلون جوائز الأمراء، ويأخذون حقهم من بيت المال، فلم ينكر ذلك أحد من أهل الورع ولا غيرهم من العلماء، إذا عرف ذلك فهنا أمر ينبغي الإشارة

إليه، وهو أن يقال: ما حكم هذه الأموال لما كانت بأيدي أناس تغلبوا عليها بعد أئمة المسلمين، وجاروا على الناس وصدوهم عن الحق وأفسدوا في الأرض بالمعاصي؟

فإن علم أن ما بأيديهم هو عين ما غصبوه فالحكم فيه كالحكم في الأموال المغصوبة، وكذا ما علم أن صاحبه أخذه على وجه الخيانة، فينبغي أن يجتنب. فينظر حال هذا الرجل المعترض فإن كان متحاشيًا من أخذ هذه الأموال، ويتباعد عمن كانت في يده ولم يبق إلا أنه جهل حكم تلك الأموال، فالأمر أهون، وإن كان لا تحاشى من الحرام الذي هذا وجهه، ويحرم الحلال الذي عرف وجهه، صار محلاً لإساءة الظن به، خصوصًا إذا عرف أنه لا سبب بينه وبين أولاد الشيخ يقتضي هذه العداوة إلا الدين الذي يعرفون به ويدعون إليه، فقد كان بعض أهل نجد لما أخرج الله ضغائنهم توصلوا إلى مَسبَّة دين الله بمسبة أهله، كما فعل أشباههم من الماضين

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ils veulent éteindre de leurs bouches la lumière d'Allah, alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion en aient les mécréants** » (sourate 9 verset 32)

ثم إن هذا المعترض قال في أولئك الذين وجه الطعن إليهم: نظروا إلى سد باب القبلة ومصر ولم ينظروا إلى أبواب السماء. يعني أنهم رضوا لمتولي أمرهم أن يداهم أهل تلك الجهات. فالجواب: أين أنت يا هذا لما كان أهل مصر ببلاد نجد، هل صحبتهم وأقمت فيهم أم فارقتهم وخالفتهم؟ فارجع العيب إلى نفسك، إن كنت إذ ذاك في عدادهم. ونقول أيضًا في الجواب: لا يخلو هذا الرجل من حالتين، إما أن يكون من أبله الناس وأشدهم غباوة وأجهلهم بالناس وأحوالهم، ولا معرفة له بالواقع أصلا، وإما أنه يتعمد الكذب ولا يبالي، ويظن أن ولي الأمر لا يعرف الحال، فلعله أن ينقدح في قلبه من ذلك شك، أو إشكال، وإلا فمن المعلوم من رأيهم لولاة الأمر ونصحهم لهم التنبيه على أن هذا الأمر لا يصلح مع

حاله، وأن الموازرة لا تصل إلى هذا الحد الذي يفعلونه، وأنه كان يكفيهم ما فعلوه معهم كف أيديهم، وقد كانوا يوصون الأئمة بتقوى الله والعمل بكتابه وسنة رسوله، واتباع شرعه وتنفيذ أحكامه والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، وذلك من فضل الله تعالى عليهم وعلى الناس. من ادعى ما ليس فيه كذبته شواهد الامتحان، ومن كانت هذه حالهم فلا يتعرض لسبهم وعداوتهم إلا من يكره هذه الأفعال فإن العداوة لها أسباب أعظمها اختلاف الدين، والناس إنما يتميزون بأعمالهم لا بأقوالهم، فرب ناطق بالحق وهو لا يحبه ولا يقبل أهله، بل ربما نطق بالحق وهو لا يعرف حقيقة ما يقوله، فعلى من نصح نفسه من أئمة المسلمين أن يبذلوا الجهد في إقامة الدين، ويصرفوا الهمة إلى معرفة التوحيد بالصدق واليقين، وأن يحملوا الناس على ذلك ويجاهدوهم على ما هنالك، وأن يحبوا في ربهم ويبغضوا فيه، ويُعادوا لأجله ويُوالوا فيه. وليحذروا من أمور ثلاثة توجب الذم والإثم والعقوبة:

الأول: ترك الحق بعد ظهوره وتبينه.

والثاني: التقصير في طلبه ليتبين له.

والثالث: الإعراض عن طلب معرفته لهوى أو كسلا أو نحو ذلك.

وهذه الثلاثة الأشياء هي الآفة العظمى، ومن أجلها يضيع الدين. وقد انقسم الناس في هذا الزمان إلى هذه الأقسام، وكل قسم منهم معجب بنفسه ويظن أنه في رتبة الكمال من العلم والدين. وهذا من خدع الشيطان وغروره فلا حول ولا قوة إلا بالله. وقد قال الله تعالى: **ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ * إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Puis Nous t'avons mis sur la voie de l'ordre [une religion claire et parfaite]. Suis-là donc et ne suis pas les passions de ceux qui ne savent pas. Ils ne te seront d'aucune utilité vis-à-vis d'Allah. Les injustes sont vraiment alliés les uns aux autres ; tandis qu'Allah est le protecteur des pieux** » (sourate 45 versets 18 et 19)

فتأمل هذه الآية وما فيها من الامتنان والترغيب في اتباع ما جعله الله عليه مما شرعه له، وما فيها من التحذير والإنذار، فما أعظم خطر هذا، وما أحوج العبد إلى ذلك خصوصًا إن نظر العبد بعين البصيرة إلى ما انتحله أكثر الناس من الشرك بالله في عبادته، وما جروا عليه من أنواع الظلم والفساد، فما أكثر المغرورين بالجهل والأهواء وطاعة النفس والشيطان، وقد حدثت هذه الأمور في هذه الأمة في زمن من سلف من الأئمة وبينوا ذلك وأنكروا وحذروا وأنذروا، رحمة الله عليهم، كما قال العلامة ابن القيم رحمه الله تعالى وعفا عنه:

ولقد رأينا من فريق يدعى الـ
إسلام شركًا ظاهر التبيان
جعلوا له شركاء والوهم وسا
ووهم به في الحب لا السلطان
والله ما ساووهم بالله بل
زادوا لهم حبا بلا كتمان

Nous avons vu, parmi certains prétendants
A l'islam, du polythéisme clair et apparent.
Ils Lui ont donnés des associés et les ont
Égalés dans Son amour, pas dans la souveraineté
Par Allah, ils n'ont pas juste donnés des égaux à Allah
Mais ils L'ont dépassé dans leur amour pour eux sans se cacher.

وكل من تدبر القرآن وفهم أدلة التوحيد وعرف حقيقة الشرك الذي بعث الله الرسل بإزالته والنهي عنه، وألهمه الله رشده، علم يقينًا أنه هو الذي عليه أكثر الجهال من هذه الأمة، حيث جعلوا أرباب القبور من الأموات محطًا لرحالهم في طلب الحاجات وتفريج الكربات، وتألفهم قلوبهم بالخشية والإجلال

والتعظيم، والالتجاء إليهم والتوكل عليهم، وغير ذلك من العبادة التي لا تصلح إلا لفاطر الأرض والسموات، كما قال تعالى: **فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ * أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Adores donc Allah en Lui vouant un culte exclusif C'est à Allah qu'appartient la religion pure** » (sourate 39 versets 2 et 3)

ثم بين ضد ذلك وهو ما عليه أهل الإشراك فقال: **وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَى** إلى قوله: **إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Tandis que ceux qui prennent des protecteurs en dehors de Lui disent** : « **Nous ne les adorons que pour qu'ils nous rapprochent davantage d'Allah** ». **En vérité**, **Allah jugera parmi eux sur ce en quoi ils divergent**. **Allah ne guide pas celui qui est grand menteur et grand ingrat** » (sourate 39 verset 3)

فأقام الحجة على هذه الأمة، وبين دينه الذي رضيه لنفسه ورضيه لعباده، وبين الدين الذي انتحله المشركون وأخبر عن ضلالهم وسوء مآلهم وأبان أنهم ما أرادوا مما عبدوا إلا القربة والشفاعة، وبين أنواع العبادة التي صرفها المشركون لآلهتهم وأخبر أن ذلك لا ينبغي إلا للواحد القهار، فأقام الحجة على عبادة وقطع بهذا البيان كل حجة واعتذار، وأعذر إليهم على لسان البشير النذير عليه الصلاة و السلام: **لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Afin qu'Il rétribue ceux qui font le mal selon ce qu'ils œuvrent**, **et récompense ceux qui font le bien de la meilleure [des récompenses]** » (sourate 53 verset 31)

الم * أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ * وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ إلى قوله: وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ إلى قوله: وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Certes, nous avons éprouvés ceux qui ont vécus avant eux. Ainsi Allah connait bien ceux qui disent la vérité et ceux qui mentent. Ou bien ceux qui commettent des méfaits comptent-ils pouvoir Nous échapper ? Comme leur jugement est mauvais ! Celui qui espère rencontrer Allah, le terme fixé par Allah va certainement venir. Et c'est Lui l'Audient, l'Omniscient. Et quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même, car Allah peut se passer de tout l'univers. Et quant à ceux qui croient et font de bonnes œuvres, Nous leur effacerons leurs méfaits et Nous les rétribuerons de la meilleure des récompenses pour ce qu'ils auront acquis. Et nous avons enjoint à l'homme de bien traiter ses père et mère et : « Si ceux-ci te forcent à M'associer ce dont tu n'as aucun savoir, alors ne leur obéis pas ». Vers Moi est votre retour, et alors Je vous informerai de ce que vous faisiez. Et quant à ceux qui croient et font de bonnes œuvres, Nous les ferons certainement entrer parmi les gens de bien. Parmi les gens il en est qui disent : « Nous croyons en Allah », puis si on les fait souffrir pour la cause d'Allah, ils considèrent l'épreuve de la part des hommes comme un châtiment d'Allah. Or, s'il vient du secours de ton seigneur, ils diront certes : « Nous étions avec vous ». Allah n'est-Il pas le meilleur à savoir ce qu'il y a dans les poitrines de tout le monde ? Allah connait parfaitement les croyants et connait parfaitement les hypocrites** » (sourate 29 versets 3 à 11)

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Allah n'est point tel qu'Il laisse les croyants dans l'état où vous êtes jusqu'à ce qu'Il distingue le bon du mauvais** » (sourate 3 verset 179)

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont luttés et qui n'ont pas cherchés des alliés en dehors d'Allah, de Son Messager et des croyants ? Et Allah est parfaitement connaisseur de ce que vous faites** » (sourate 9 verset 16)

وقد بلى الله أخبار الناس بما جرى في هذه الأعوام، وميز بها من قاتل أهل الإسلام وسبهم ممن ولاهم وأحبهم، والله يعلم أنا لم نرد بهذا تشيين أحد أو عداوته، ولكنا تأثمنا من كتمان العلم، ورغبنا في إرشاد العباد إلى طاعة ربهم ومعبودهم لما ابتلينا بأناس من أهل نجد يقولون على الله بلا علم، ويتكلمون في أشياء من غير دراية ولا فهم، فكان الواجب على من منحه الله علمًا أن ينشر منه ما تيسر وقت الاحتياج إليه، وخصوصًا في هذه الأزمنة لما قل العلم وكثر الجهل وغلبت الأهواء واشتغل الناس فيه بمحبة دنياهم وإيثارهم على طاعة مولاهم والعمل لأخراهم، والله تعالى هو المرجو المسئول أن يرفع عنا وعن المسلمين العقوبة، وأن يكتب لنا المثوبة بتحري رضاه، وأن يوفقنا للاستقامة على طاعته وتقواه، وأن يحقق لنا ولإخواننا ما طلبناه ورجوناه، إنه هو البر الرحيم، وحسبنا الله ونعم الوكيل

واعلم أن هذا الرجل وأمثاله لما امتلأت قلوبهم بالعداوة والبغضاء ظهرت على صفحات وجوههم وفلتات ألسنتهم وأتوا بكل بلية ورمية كما تقدم، طمعوا فيما هو أعظم من ذلك، وأكبر ضررً مما هنالك، فأوردوا

على الجهال شبهات تحسينا لما قد فعلوه وتزيينا لسبيلهم الذي سلكوه أسوة بمن مضى من أمثالهم قال العماد في التفسير: قال قتادة في قول الله تعالى: **أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ne méditent–ils donc pas le Coran ?** » (sourate 47 verset 24)

وإذًا والله لا يجدون في القرآن زاجرًا عن معصية الله لو تدبره القوم وعقلوه، ولكنهم أخذوا بما تشابه فهلكوا عند ذلك». والعارف إذا نظر إليها علم أنهم قد اقروا على أنفسهم وعلى الذين والوهم وزادوهم بما قدم لا يصرح به غيرهم فيهم ابتداء. فمن ذلك قول بعضهم إن الله تعالى يقول: **وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَئُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **S'il n'y avait pas eu des hommes croyants et des femmes croyantes que vous ne connaissiez pas et que vous auriez pu piétiner sans le savoir** » (sourate 48 verset 25)

يشير إلى أنه معذور بإقامته مع هؤلاء كما عذر من أقام من المؤمنين بمكة مع المشركين. فيقال له: أولاً: إن هؤلاء الذين سماهم الله مؤمنين لم يظاهروا على المؤمنين مشركًا ولا منافقًا ولا باغيًا ولا ظالمًا، ولا سبوا مؤمنًا ولا عادوه، ومنهم من قيده أهله بمكة ومنعوه من الخروج كأبي جندل بن سهيل، فإنه خرج يوم الحديبية من مكة يرسف في قيوده. فلو أن أحدًا منهم سب المسلمين أو غلبهم أو أعان عدوهم انتقض إسلامه بلا ريب، لكن الله تعالى حفظهم من هذه الأمور وعذرهم باستضعافهم وعجزهم. ولهذا ثبت في الصحيح وغيره أن رسول الله عليه الصلاة و السلام كان يدعو لهم في الفريضة، كما أخرج البخاري رحمه الله في صحيحه عن أبي هريرة رضي الله عنه، أن رسول الله عليه الصلاة و السلام كان إذا أراد أن يدعو على أحدٍ أو يدعو لأحد قنت بعد الركوع، وربما قال إذا قال سمع الله لمن حمده ربنا ولك الحمد: «**اللهم أنج الوليد بن الوليد وسلمة بن هشام وعياش بن أبي ربيعة والمستضعفين من المؤمنين**» قوله:

«**والمستضعفين من المؤمنين**» هو من عطف العام على الخاص بلا ريب، ومن المحال أن يسميهم الله ورسوله مؤمنين وقد وقع منهم ما ينافي الإيمان قال الله تعالى:

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآَخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آَبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Tu ne trouveras pas de peuple qui croit en Allah et au Jour dernier, qui puisse chérir ceux qui s'opposent à Allah et à son Envoyé, même s'ils sont leurs pères, ou leurs fils, ou leurs frères, ou de leur clan. Allah a inscrit la foi au cœur des adhérents: Il les aide par un souffle de Sa part. Ils entreront dans les Jardins sous lesquels coulent les fleuves en permanence. Allah les agrée et ils l'agréent. Les voilà, tel est le parti d'Allah ! Le Parti d'Allah n'est-il pas celui de ceux qui réussissent** » (sourate 58 verset 22)

فعلم من هذه الآية أن أولئك المستضعفين من المؤمنين لما كانوا بمكة مع قريش أنهم لم يتخذوهم أولياء من دون المؤمنين، ولم يطمعوا منهم بموادة ولا ركون وحاشهم من ذلك، كما قال تعالى: **وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Les plus fragiles des hommes, des femmes et des enfants disent: « Seigneur, fais-nous sortir de cette cité, injuste elle et ses habitants, accordes-nous un protecteur venant de toi, et accordes-nous un secours de Ta part** » (sourate 4 verset 75)

فلهذا وصفهم الله بالإيمان، وقد أخبر تعالى عن أن الإيمان ينتفي بموالاة أعدائه، كما قال: **وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَاسِقُونَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **S'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui a été descendu, ils ne prendraient pas ces mécréants comme alliés. Mais beaucoup d'entre eux sont pervers** » (sourate 5 verset 81)

قال بعض المفسرين في الآية الأولى: الممتنع أن تجد قومًا من المؤمنين يوادون من حاد الله ورسوله، وقد تقدم ذلك في كلام شيخ الإسلام ابن تيمية رحمه الله. ويقال أيضًا: إن الله تعالى بين حال الذين عذرهم عن الهجرة وميزهم بالوصف ممن لم يعذرهم، فقال تعالى: **إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux qui ont fait du tort à eux-mêmes, les anges enlèveront leurs âmes [avec rigueur]** » (sourate 4 verset 97)

قال في شرح البخاري: والسؤال للتوبيخ، أي لم تركتم الجهاد والهجرة والنصرة؟ قالوا: **قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Nous étions impuissants sur terre, diront-ils. Alors les anges diront : « La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ? » Voila bien ceux-là dont le refuge est l'enfer. Et quelle mauvaise destination** » (sourate 4 verset 97)

وروى البخاري في صحيحه عن عبد الرحمن بن الأسود قال: قطع على أهل المدينة بعث فاكتتبت فيه، فلقيني عكرمة فأخبرته فنهاني أشد النّهي وقال: أخبرني ابن عباس أن ناسًا من المسلمين كانوا مع المشركين يأتي السهم فيصيب أحدهم فيقتله أو يضربه فيقتله، فأنزل الله تعالى: **إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : «**Ceux qui ont fait du tort à eux-mêmes, les anges enlèveront leurs âmes en disant : « Nous étions impuissants sur terre » diront-ils. Alors les anges diront : « La terre d'Allah n'était-elle pas assez vaste pour vous permettre d'émigrer ? »** » (sourate 4 verset 97)

فتأمل كيف ترتب عليهم هذا الوعيد وأوجب لهم النار، وقد روى أنهم مكروهون على تكثير سواد المشركين فقط، فكيف بمن كثر سوادهم بغير إكراه وإيمان، وظاهر وقال وفعل من غير استضعاف؟ أترى بقي مع هذا شيء من الإيمان والحالة هذه؟ ثم إن الله تعالى بين في هذه الآية من حرج من هذا الوعيد بأوصاف لا تخفى على البليد، فقال: **إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا * فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Sauf les faibles parmi les hommes, les femmes et les enfants, incapables de se débrouiller, et qui ne trouvent aucune voie. A ceux-là, Allah leur pardonnera et Allah est Clément et Miséricordieux** » (sourate 4 versets 98 et 99)

فذكر أنهم لا يستطيعون حيلة ولا يهتدون سبيلا وهم العاجزون عن الهجرة من كل وجه، وهؤلاء هم الذين دعا لهم رسول الله عليه الصلاة و السلام في حديث أبي هريرة المتقدم، بخلاف من لم يعجز عن

الهجرة بل اختارهم ورغب فيهم وسكن إليهم ووافقهم وتأيد بهم واستنصر، مثل عبد الله بن أبي سرح ومقيس بن صبابة الليثي وأمثالهم، ممن تزين له الباطل كجبلة بن الأيهم الغساني، وأمثال هؤلاء كثيرون نسأل الله الثبات على الإسلام والعفو والعافية في الدنيا والآخرة

الأمر الثاني: استدلاهم على جواز الإقامة مع المشركين وتركهم الهجرة، بأن الصحابة هاجروا إلى الحبشة وفيها نصارى، فيقال أولاً لا يجوز عند أدنى من له معرفة أن يستدل على ترك الهجرة بأن الصحابة هاجروا، وكيف يجوز في عقل من له أدنى مسكة من عقل أن يستدل لترك شيء بأن ذلك الشيء الذي ترك قد فعله غيره، وقد عرفت أن الله امتجل [1] على من ترك الهجرة بالوعيد الشديد وبرئ منه رسوله عليه الصلاة و السلام ، وأثنى على من هاجر ووعدهم على الهجرة بخير الدنيا والآخرة كما قال تعالى:
وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Et ceux qui, pour la cause d'Allah, ont émigrés après avoir subis des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas. Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient** » (sourate 16 verset 41)

فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux donc qui ont émigrés, qui ont été expulsés de leurs demeures, qui ont été persécutés dans Mon chemin, qui ont combattus, qui ont été tués, Je tiendrai certes pour expiées leurs mauvaises actions, et les ferai entrer dans les Jardins sous**

(1) ملأ – هدد.

lesquels coulent les ruisseaux, comme récompense de la part d'Allah. Quant à Allah, c'est auprès de Lui qu'est la plus belle récompense » (sourate 3 verset 195)

وأي جهل أعظم من جهل من يسوي بين حسنات المقربين والأبرار، وسيئات العصاة الأشرار!

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Celui qui est croyant est-il comparable au pervers ? (Non) ils ne sont point égaux** » (sourate 32 verset 18)

وأيضًا فإن الصحابة رضي الله عنهم هاجروا إلى الحبشة لما لم يجدوا إذ ذاك دار إسلام، ففعلوا ما أمكنهم فعله من طاعة الله وتقواه، وأهل الحبشة وإن كانوا نصارى فهم أقرب مودة للذين آمنوا من اليهود والذين أشركوا، ثم إنه حصل بتلك الهجرة من سلامة دينهم وظهوره والدعوة إلى الله وإسلام النجاشي وبعض أساقفته وإكرامهم إياهم، وغيظ عدوهم من المشركين ومراغمتهم ما هو من مقاصد الدين، فتأمل، وهذا سياق قصة مهاجرة الحبشة. عن أم سلمة زوج النبي عليه الصلاة و السلام قالت: لما نزلنا أرض الحبشة جاورنا بها خير جار، النجاشي آمنا على ديننا وعبدنا الله لا نؤذي ولا نسمع شيئًا نكرهه. فلما بلغ ذلك قريشًا ائتمروا بينهم أن يبعثوا إلى النجاشي فينا رجلين جلدين، وأن يهبوا للنجاشي هدايا مما يستظرف من متاع مكة، وكان من أعجب ما يأتيه منها الأدم، فجمعوا له أدما كثيرًا، ولم يتركوا من بطارقته بطريقًا إلا أهدوا إليه هدية، ثم بعثوا بذلك عبد الله بن أبي ربيعة وعمرو بن العاص وأمروهما بأمرهم، وقالوا لهما: ادفعا إلى كل بطريق هدية قبل أن تكلما النجاشي فيهم، ثم قدما إلى النجاشي هداياه ثم اسألاه أن يسلمهم إليكما قبل أن يكلمهم

قالت: فخرجا حتى قدما على النجاشي ونحن عنده بخير دار، عند خير جار. إلى أن قالت: وكان الذي كلمه جعفر بن أبي طالب، وقال له: أيها الملك، كنا قومًا أهل جاهلية، نعبد الأصنام، ونأكل الميتة، ونأتي الفواحش، ونقطع الأرحام، ونسيء الجوار، ويأكل القوي الضعيف، وكنا على ذلك حتى بعث الله إلينا رسولاً منا نعرف نسبه وصدقه وأمانته وعفافه، فدعانا إلى الله لنوحده ونعبده ونخلع ما كنا نعبد نحن وآباؤنا من دونه من الحجارة والأوثان، وأمرنا بصدق الحديث، وأداء الأمانة، وصلة الرحم، وحسن الجوار، والكف عن المحارم والدماء، ونهانا عن الفواحش وقول الزور وأكل مال اليتيم وقذف المحصنات، وأمرنا أن نعبد الله لا نشرك به شيئًا، وأمرنا بالصلاة والزكاة والصيام – قالت فعدد عليه أمور الإسلام – فصدقناه وآمنا به، واتبعناه على ما جاء به من الله، فعبدنا الله وحده فلم نشرك به شيئًا، وحرمنا ما حرم علينا وأحللنا ما أحل لنا، فعدا علينا قومنا وعذبونا وفتنونا عن ديننا ليردونا إلى عبادة الأوثان من عبادة الله، وأن نستحل من الخبائث، فلما قهرونا وظلمونا وحالوا بيننا وبين ديننا خرجنا إلى بلادك واخترناك على من سواك ورغبنا في جوارك، ورجونا ألا نظلم عندك أيها الملك

قالت:- فقال له النجاشي: هل معك مما جاء به عن الله من شيء؟

فقال جعفر: نعم.

فقال له النجاشي: اقرأ علي.

فقرأ عليه صدر آية {كهيعص}.

قالت: فبكى النجاشي حتى أخضل لحيته، وبكت أساقفته حتى أخضلوا مصاحفهم حين سمعوا ما تلي عليهم.

ثم قال النجاشي: إن هذا والله والذي جاء به موسى ليخرج من مشكاة واحدة، انطلقا فلا والله لا أسلمكم إليكما أبدًا ولا أكاد...

ثم ساقت القصة.

قال ابن إسحاق: وحدثني يزيد بن رومان عن عروة عن عائشة قالت: لما مات النجاشي كان يتحدث أنه لا يزال على قبره نور. انتهى. وذكر ابن إسحاق في قوله عز وجل: **الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ** إلى قوله: **وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux à qui, avant lui (le Coran), Nous avons apportés le Livre, y croient. Et quand on le leur récite, ils disent : « Nous y croyons. Ceci est bien la vérité émanant de notre seigneur. Déjà avant sa révélation nous étions soumis. Voila ceux qui recevront deux fois leur récompense, pour leur endurance, pour avoir répondus au mal par le bien** » (sourate 28 versets 52 à 54)

وقد سألت الزهري عن هذه الآيات فيمن نزلت، فقال: ما زلت أسمع من علمائنا أنهن نزلن في النجاشي وأصحابه، والآيات في سور المائدة: **ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ** إلى قوله: **فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Tu trouveras certainement que les juifs et les polythéistes sont les ennemis les plus acharnés des croyants. Et tu trouveras certainement que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens ». C'est qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas d'orgueil. Et quand ils entendent ce qui a été descendu sur le messager [Muhammad], tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnus la vérité. Ils disent : « Ô notre seigneur, nous croyons, inscris-nous donc parmi ceux qui témoignent (de la véracité du Coran)** » (sourate 5 versets 82 et 83)

قال ابن إسحاق: وكان جميع من لحق بأرض الحبشة وولد بها ثلاثة وثمانين رجلاً، فعبدوا الله وحمدوا جوار النجاشي

قال السهيلي رحمه الله: وفي هذا من الفقه الخروج من الوطن وإن كمان الوطن مكة على فضلها، إذا كان الخروج فرارًا بالدين. فإن الحبشة كانوا نصارى وسمي الصحابة بهذه الهجرة مهاجرين، وهم أصحاب الهجرتين الذين أثنى الله عليهم بالسبق فقال

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Les tous premiers croyants, parmi les muhâjirîn (de la Mecque) et les ansârs (de Médine)** » (sourate 9 verset 100)

وجاء في التفسير أنهم الذين صلوا القبلتين وهاجروا الهجرتين، فانظر كيف أثنى الله عليهم بهذه الهجرة لما كان فعلهم ذلك احتياطًا على دينهم، وأن يخلي بينهم وبين عبادة ربهم آمنين مطمئنين. وهذا حكم مستمر، متى غلب المشركون على بلد وأوذي على الحق مؤمن، ورأى الباطل ظاهرًا قاهرًا للحق، ورجا أن يكون في بلد آخر، أي بلد كان يبين فيه دينه، ويظهر فيه عبادة ربه، فإن الخروج على هذا الوجه حتم على المؤمن وهذه الهجرة لا تنقطع إلى يوم القيامة. انتهى ملخصًا وكل من له أدنى معرفة ألا يفهم من هذه القصة إلا أنها حجة عظيمة على من ترك الهجرة الواجبة من وجوه لا تخفى على البليد، اللهم إلا من ابتلي بسوء الفهم وفساد التصور وكابر العقل والشرع فلا حيلة فيه، يا ربنا نسألك الثبات على الإسلام وأورد أيضًا حديث: «**أنا بريء من مسلم بين أظهر المشركين**» لمقامه فيهم، والحجة منه أنه سماه مسلمًا، فيفيد أن إقامته بين أظهر المشركين لا تخرجه عن الإسلام، فالجواب أن براءة النبي عليه الصلاة و السلام ممن جلس بين ظهرانيهم إنما كان عقوبة له على مجرد الإقامة بين أظهرهم، وأما إيواؤهم ونقض العهد لهم، ومظاهرتهم ومعاونتهم والاستبشار بنصرهم، وموالاة وليهم ومعاداة عدوهم من أهل

الإسلام، فكل هذه الأمور زائدة على الإقامة بين أظهرهم، وكل عمل من هذه الأعمال قد توعد الله عليه بالعذاب والخلود فيه، وسلب الإيمان وحلول السخط به، وغير ذلك مما هو مضمون الآيات المحكمات التي تقدمت وكل ذنب من هذه الذنوب له عقوبة تخصه، وكلما ازداد منه زاد الله له في العقوبة، فإن من لم يؤمن بتلك الآيات المحكمات ويعتدي بصدور تلك الأعمال منه، فما أشبه حاله بحال من قال الله فيهم: **أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ * أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآَخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Croyez-vous donc en une partie du Livre et rejetez-vous le reste ? Ceux d'entre vous qui agissent ainsi ne méritent que l'ignominie dans cette vie, et au Jour de la résurrection ils seront refoulés au plus dur des châtiments, et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites. Voila ceux qui échangent la vie présente contre la vie future. Eh bien, leur châtiment ne sera pas diminué. Et ils ne seront pas secourus** » (sourate 2 versets 85 et 86)

واعلم أن هؤلاء المشركين لم يرضوا من هذا وأمثاله بمجرد الموالاة والنصرة، دون عبادتهم وتسويتهم لهم بالله في التعظيم والإجلال والتودد إليهم، فمن ذلك الانحناء لهم، والإشارة باليد إلى أشرف أعضاء السجود وهو الجبهة والأنف، وكل ذلك من خصائص الإلهية وذلك أمر لا محيد لهم عنه، كما قال تعالى عن أهل الكهف: **إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Si jamais ils vous attrapent, ils vous lapideront ou vous feront retourner à leur religion, et vous ne réussirez alors plus jamais** » (sourate 18 verset 20)

ولهذا لم يجدوا من مفارقتهم بدًا حتى ذهبوا إلى غار في رأس جبل خوفًا من ذهاب دينهم، فآثروا الله على ما سواه، قال شيخنا في هذه القصة فيه اعتزال أهل الشرك واعتزال معبوداتهم وقوله: **فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Réfugiez-vous donc dans la caserne** » (sourate 18 verset 16)

فيه شدة صلابتهم في دينهم حيث عزموا على ترك الرياسة الكبرى والنعمة العظيمة واستبدلوا بها كهفًا في رأي جبل، قلت: ومثل ذلك ما ذكره الله عن سحرة فرعون لما استنارت قلوبهم بالإيمان قالوا لفرعون لعنة الله: **لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Nous ne te préférerons jamais à ce qui nous est parvenu comme preuves évidentes. Décrètes donc ce que tu as à décréter. Tes décrets ne touchent que cette vie présente** » (sourate 20 verset 72)

واعلم أن حقيقة هؤلاء المشبهة أن الله تعالى أمرهم بقتال المشركين فقاتلوا معهم، وأمرهم بالبعد عنهم فآووهم وقربوا منهم، وأمرهم بمعاداتهم فوالوهم، وأمرهم ببغضهم فوادوهم، وأمرهم بأن ينصروا أهل الإسلام فنصروا الكفرة عليهم، ونهوا عن مداهنتهم فداهنوهم، ونهاهم عن كتمان ما أنزل الله في هذا وغيره فكتموا وشبهوا كما قال تعالى: **إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Ceux qui cachent ce qu'Allah a fait descendre du Livre et le vendent à un vil prix, ceux-là ne**

s'emplissent le ventre que de Feu. Allah ne leur adressera pas la parole, au Jour de la résurrection, et ne les purifiera pas. Et il y aura pour eux un châtiment douloureux » (sourate 2 verset 174)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Qui est plus injuste que celui qui détient un témoignage qu'il détient d'Allah** » (sourate 2 verset 140)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Certes ceux qui cachent ce que Nous avons fait descendre en fait de preuves et de guide … voila ceux qu'Allah a maudits** » (sourate 2 verset 159)

فجمعوا بين الكتمان والرد على من بين ولم يكتم والتشبيه والمجادلة بالباطل، فتركوا ما أوجبه الله عليهم وارتكبوا ما حرم عليهم، وهذا ظاهر جدًا لا يرتاب فيه من له أدنى معرفة بالناس وما وقع منهم فلا يأمنهم ويقربهم بعد هذه العظائم إلا من سفه نفسه. ولهم شبهة أخرى، وهي أن أبا بكر استأجر عبد الله بن أريقط في طريق الهجرة إلى المدينة وكان هاديا خريتا [2] يدلهم على الطريق، فأحسن رسول الله عليه الصلاة و السلام صحبته. فتكون صحبته للعسكر، وإعانتهم على المسلمين ونصرتهم لا بأس بها. فيقال أولا قد ذكرت في الشبهة التي قبل هذه أن رسول الله عليه الصلاة و السلام قال: «**أنا بريء من مسلم بين أظهر المشركين**» وهذا يناقض ما استدللت به هنا، حاشا رسول الله عليه الصلاة و السلام أن يبرأ من صاحب عمل وهو يفعله، ومثل هذا قوله: «**من جامع المشرك أو سكن معه فهو مثله**»، والآيات المحكمات صريحة في التحذير من موالاتهم ناطقة بالوعيد الشديد على موادتهم ونصرتهم إذا

(2) عالما بالطرق.

عرف هذا فالفرق بين الدليل والمدعي أبعد مما بين المشرق والمغرب، وذلك أن ابن أريقط أعان رسول الله عليه الصلاة و السلام على أبر البر بعد الإسلام، وأفرض الفرائض بعد الإيمان، وسعى لرسول الله عليه الصلاة و السلام في مصالحة التي يتوصل بها إلى رضا مولاه، ومراغمة أعدائه ولا ريب أن هذا لو صدر من ابن أريقط بنية كان من أفضل الأعمال، فإذا أسلم كتب له ذلك من أفضل حسناته على حديث حكيم: «أسلمت على ما أسلفت من خير» يخالف من أوى المشركين ورضي بهم بدلاً من المسلمين وأعانهم واستنصر لهم، وفرح بنصرهم وظهورهم ودعا الناس إلى متابعتهم. فالفرق بين الفعلين كالفرق بين فعل أبي طالب من النصرة والحياطة والحماية، وفعل أبي جهل وأمثاله من أعظم الكفر الموصل إلى الدركات في العذاب، وحلول المثلات. فأين من أعان الباطل ووالد أهله ونصرهم وظاهرهم، ممن أعان المسلمين وسعى في مصالحهم وراغم عدوهم؟ فابن أريقط فعل كما فعل سراقة بن مالك، فقد فعل من النصيحة في حال كفره ما يحمد به باطنًا وظاهرًا، بخلاف من والى المشركين ونصح لهم وعادى المسلمين وولب عليهم. فإنه قد وقع في الوعيد والسخط والمقت وفساد الدين ومفارقة المؤمنين، والله أعلم بما يؤول إليه حال أعيان أولئك، لكنه يخشى عليهم أن يصيبهم مثل ما قص الله في شأن بلعام وأهل مسجد الضرار فقد كانوا قبل ذلك في عداد الأنصار، فيا مقلب القلوب ثبت قلوبنا على الإيمان، ولا ريب أن عدول هذا المستدل عن الآيات المحكمات وصحيح الأخبار، ترك للمحكم واتباع للمتشابه كما قال تعالى: **فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ**

Dans une traduction approximative du sens du verset : « **Quant à ceux qui ont au cœur une inclination vers l'égarement, ils mettent l'accent sur les versets à équivoque, cherchant la dissension en essayant de leur trouver une interprétation alors que nul n'en connait l'interprétation hormis Allah** » (sourate 3 verset 7)

وعن عائشة رضي الله عنها مرفوعًا: «**إذا رأيتم الذين يتبعون ما تشابه منه فأولئك الذين سمى الله فاحذروهم**». وحاصل ما قدمناه من الجواب عما أورده المشبه هنا يتضمن خمسة أوجه:

الأول: أن ابن أريقط أجير. ومن شأن الأجير أن يخدم المستأجر؛ لأنه ملك منافعه بعقد الإجارة، والأجير تحت المستأجر

الوجه الثاني: أن ذلك الرجل مستأجر في مصلحة دينية هي من أكبر مصالح الدين، فإعانته المسلم وقت الحاجة إليه لا محذور فيها لكونها مصلحة محض، فكيف يجوز أن يستدل بذلك على ما هو أعظم المفاسد في الدين من موالاة المشركين وإعانتهم على باطلهم والصد عن سبيل الله؟

الوجه الثالث: أن استئجار الكافر للمصلحة نظير استرقاق الكافر، وذلك جائز بخلاف العكس فإنه لا يجوز، لأن الإسلام يعلو ولا يُعلى عليه. وهذا المشبه كأمثاله صاروا لأهل الباطل كالمماليك في طاعتهم ومتابعتهم وإعانتهم اختيارًا منهم لا اضطرارا.

الوجه الرابع: أن ما فعله ابن أريقط لا يعاب عليه عقلاً وشرعًا، بل قد يثاب عليه في حال كفره بالدين إن لم يكن أسلم، ولعله والله أعلم صار سببًا لإسلامه لقربه من الإسلام بإعانته أهله على طاعته ربهم

وهذا بخلاف من أعان على معصية الله والصد عن سبيله، فأين من كان من أهل الحق ممن كان مع عدوهم؟ وهل سمعت بتفاوت أعظم من هذا التفاوت؟

الوجه الخامس: أن ما فعله ابن أريقط يغيظ كفار قريش وإغاظة الكفار يحبها الله، بخلاف من يفعل معهم ما يسرهم ويغيظ عدوهم من المؤمنين، فأين هذا من هذا لو كانوا يعلمون؟ والبصير يعلم أن هذا التشبيه من هؤلاء على العوام، صد لهم على سبيل الله، وإنه من آثار عقوبات تلك الأعمال
اللهم إنا نعوذ بك أن نفتن عن ديننا أو نرد على أعقابنا، وحسبنا الله ونعم الوكيل، والحمد لله رب العالمين، وصلى الله على سيد المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، وسلم تسليمًا كثيرًا. وهذا آخر ما تيسر جمعه، والله أسأل أن يعم نفعه

أملاه الفقير إلى الله عبد الرحمن بن حسن بن الشيخ محمد بن عبد الوهاب أجزل الله لهم الصواب. وكتبه الفقير إلى الله تعالى حمد بن عتيق. تمت كتابته يوم الخميس أول يوم من جمادى الأولى سنة واحد وستين ومائتين وألف.